



TEKA

User Manual
FIH 16760 TOS BK

**DE PT HU GR
EN IT CZ TR
FR RU RO BG
ES UK PL AR**

www.teka.com

DE	GEBRAUCHSANLEITUNG	3
EN	USER MANUAL.....	7
FR	MANUEL D'UTILISATION	11
ES	MANUAL DE USO.....	15
PT	LIVRO DE INSTRUÇÕES PARA UTILIZAÇÃO.....	19
IT	LIBRETTO DI USO.....	23
RU	РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ.....	27
UK	ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ.....	32
HU	HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ	36
CZ	NÁVOD K POUŽITÍ.....	40
RO	MANUAL DE FOLOSIRE	44
PL	INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA.....	48
GR	ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ.....	52
TR	KULLANIM KİTAPÇIĞI.....	56
BG	РЪКОВОДСТВО НА ПОТРЕБИТЕЛЯ	60
AR	كُتَيْب تعليمات الاستعمال.....	64

DE 1. SICHERHEITSINFORMATIONEN

i Zu Ihrer eigenen Sicherheit und für die korrekte Funktion des Gerätes lesen Sie bitte diese Betriebsanleitung aufmerksam durch, bevor Sie das Gerät installieren und benutzen. Verwahren Sie die Bedienungsanleitung stets zusammen mit dem Gerät, auch wenn Sie dieses an Dritte weitergeben oder übertragen. Es ist wichtig, dass der Benutzer alle Betriebs- und Sicherheitsmerkmale des Gerätes kennt.



Die Kabel müssen von einem zuständigen Fachmann angeschlossen werden.

- Der Hersteller haftet nicht für etwaige Schäden, die durch eine fehlerhafte Installation oder einen ungeeigneten Gebrauch entstehen könnten.
- Der min. Sicherheitsabstand zwischen Kochfeld und Abzugshaube beträgt 650 mm (einige Modelle können auch niedriger installiert werden; siehe Absatz Installation).
- Sollten die Installationsanweisungen des gasbetriebenen Kochfelds einen größeren Abstand als oben angegeben vorsehen, ist dies zu berücksichtigen.
- Sicherstellen, dass die Netzspannung der auf dem Typen-

schild angegebenen Spannung entspricht. Das Typenschild ist im Inneren der Haube angebracht.


- Trennvorrichtungen müssen in der festen Anlage gemäß Normen über Verkabelungssysteme installiert werden.
- Für Geräte der Klasse I sicherstellen, dass das Versorgungsnetz des Gebäudes korrekt geerdet ist.
- Die Abzugshaube an den Schornstein mit einem Rohr mit Minstdurchmesser von 120 mm anschließen. Der Verlauf des Rauchabzugs muss so kurz wie möglich sein.
- Alle gesetzlichen Vorschriften im Bereich Abluft einhalten.
- Die Abzugshaube darf nicht an einen Schacht angeschlossen werden, in den Rauchgase abgeleitet werden (z. B. von Heizkesseln, Kaminen, usw.).
- Falls die Abzugshaube mit Geräten verwendet wird, die nicht elektrisch betrieben sind (z.B. Gasgeräte), muss im Raum für eine ausreichende Belüftung gesorgt werden, damit der Rückfluss der Abgase verhindert wird. Wird die Abzugshaube zusammen mit nicht elektrisch betriebenen Geräten eingesetzt, darf der Unterdruck im Raum 0,04 mbar nicht überschreiten, damit die Abgase nicht wieder angesaugt werden.
- Die Luft darf nicht durch einen

Kanal abgelassen werden, der als Rauchabzug für Gasgeräte oder Geräte verwendet wird, die mit anderen Brennstoffen betrieben werden.

- Wenn das Gerätekabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller oder von einem Kundendiensttechniker ersetzt werden.
- Den Stecker in eine den einschlägigen Vorschriften entsprechende zugängliche Steckdose stecken.
- Was die technischen und sicherheitsrelevanten Maßnahmen für den Rauchabzug betrifft, sind die Vorgaben der örtlichen Behörden streng einzuhalten.

 **WARNUNG:** Bevor die Haube installiert wird, die Schutzfolien abziehen.


- Nur für die Abzugshaube geeignete Schrauben und Kleinteile verwenden.

 **WARNUNG:** Die mangelnde Verwendung von Schrauben und Befestigungselementen gemäß der vorliegenden Anleitung kann zu Stromschlaggefahr führen.

- Nicht direkt mit optischen Instrumenten (Fernglas, Lupe, usw.) in das Licht schauen.
- Auf keinen Fall unter der Haube flambieren: Dabei könnte ein Brand entstehen.
- Dieses Gerät darf von Kindern


ab 8 Jahren und von Personen mit beschränkten geistigen, physischen oder sensorischen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt werden, vorausgesetzt, sie werden aufmerksam beaufsichtigt oder über den sicheren Gebrauch des Geräts und die damit verbundenen Gefahren eingewiesen. Sicherstellen, dass Kinder nicht mit dem Gerät spielen. Vom Benutzer auszuführende Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen nicht von Kindern ausgeführt werden, sofern sie nicht dabei beaufsichtigt werden.

- Kinder müssen beaufsichtigt werden, damit sichergestellt wird, dass sie nicht am Gerät spielen.
- Dieses Gerät darf nicht von Personen (einschließlich Kindern) mit beschränkten geistigen, physischen oder sensorischen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt werden, außer sie werden aufmerksam beaufsichtigt und eingewiesen.

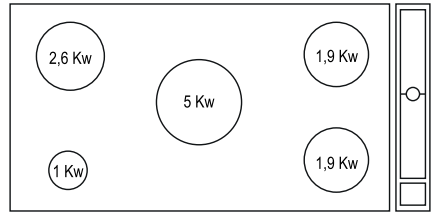
 Die frei zugänglichen Teile können während des Kochens mit Kochgeräten sehr heiß werden.

- Die Filter sind nach den angegebenen Intervallen zu reinigen und/oder zu ersetzen (Brand-

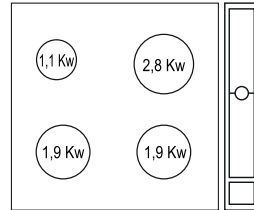
gefahr). Siehe Absatz Wartung und Reinigung.

- Wenn die Abzugshaube gleichzeitig mit Geräten verwendet wird, die Gas oder andere Brennstoffe benutzen, muss im Raum eine ausreichende Belüftung vorhanden sein (gilt nicht für Geräte, die nur Luft in den Raum ablassen).
- Schutzschild bei Rissbildung ersetzen. Das Symbol  am Produkt oder auf der Verpackung weist darauf hin, dass das Gerät nicht als normaler Hausmüll entsorgt werden darf. Das ausrangierte Gerät muss vielmehr bei einer speziellen Sammelstelle für elektrische und elektronische Geräte abgegeben werden. Mit der vorschriftsmäßigen Entsorgung des Gerätes trägt der Benutzer dazu bei, schädliche Auswirkungen auf Umwelt und Gesundheit zu vermeiden. Weitere Informationen zum Recycling dieses Produktes können bei der zuständigen Behörde, der örtlichen Abfallbeseitigung oder bei dem Händler, der das Gerät verkauft hat, eingeholt werden.
- Diese Abzugshaube kann in Kombination mit einer gasbetriebenen Kochstelle mit den folgenden Merkmalen eingesetzt werden:

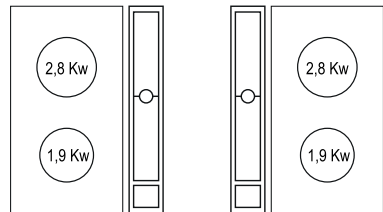
- Max. Leistung 12,4 kW
- 5 Flammen, wie abgebildet.



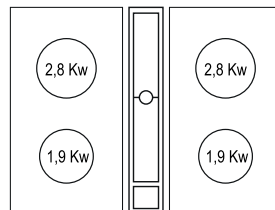
- Max. Leistung 7,7 kW
- 4 Flammen, wie abgebildet.



- Max. Leistung 4,7 kW
- 2 Flammen, wie abgebildet.



- Max. Leistung 9,4 kW
- 2 Flammen, wie abgebildet.

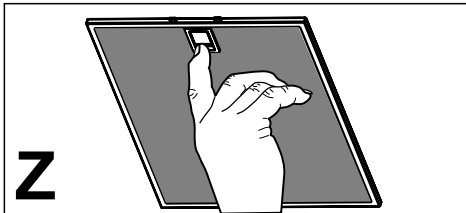


2. GEBRAUCH

- Die Abzugshaube wurde ausschließlich für den häuslichen Gebrauch entwickelt, um Kochdünste zu beseitigen.
- Die Haube darf nur für die ihr zugeordneten Zwecke benutzt werden.
- Unter der eingeschalteten Haube keine offenen Flammen benutzen.
- Die Flamme so regulieren, dass sie nicht über den Boden des Kochgeschirrs hinausreicht.
- Fritteusen müssen während des Gebrauchs ständig überwacht werden: überhitztes Öl könnte sich entzünden.

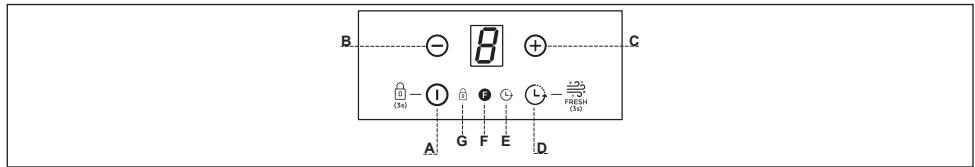
3. REINIGUNG UND WARTUNG

- Der Aktivkohle-Geruchsfilter kann regeneriert werden. Befolgen Sie die Anweisungen im Kit sowohl für die Regenerationsmethode als auch für die Austauschintervalle.
- Die Fettfilter sind alle 2 Monate oder bei intensiver Nutzung öfter zu reinigen und können in der Spülmaschine gespült werden (**Z**).



- Die Haube mit einem feuchten Lappen und einem neutralen Reinigungsmittel abwischen.

4. BEDIENELEMENTE



Taste	Funktion	Display
A	Schaltet den Motor bei der ersten Geschwindigkeit ein/aus. 3 Sekunden gedrückt aktiviert / deaktiviert den Tastaturverriegelungsmodus. Diese Signale sind nur bei ausgeschaltetem Motor sichtbar.	Zeigt 1 an Zeigt an
	Verringert die Motordrehzahl in 4 Stufen: b - 3 - 2 - 1 b= Intensive Geschwindigkeit auf 6 Minuten getaktet.	Zeigt 1, 2, 3 oder b an
B	Bei laufendem Filteralarm kann durch Drücken der Taste für ca. 3 Sekunden der Alarm zurückgesetzt werden. Diese Signale sind nur bei ausgeschaltetem Motor sichtbar.	Zeigt 8 für 3-Mal an
	Erhöht die Motordrehzahl in 4 Stufen: 1 - 2 - 3 - b b= Intensive Geschwindigkeit auf 6 Minuten getaktet.	Zeigt 1, 2, 3 oder b an
D	Verzögerungsfunktion Aktiviert/Deaktiviert die Verzögerungsfunktion für die Motorabschaltung nach 15 Minuten. Diese Funktion kann während der intensive Geschwindigkeit nicht aktiviert werden. Diese Funktion wird nach 15 Minuten oder durch Drücken der Taste Motor OFF deaktiviert.	Anzeigesymbol
	Fresh-Funktion - Geruchsfreie Umgebung für 24 Stunden Halten Sie die Taste ca. 3 Sekunden lang gedrückt, um die FreshAir-Funktion zu aktivieren/deaktivieren. Die FreshAir-Funktion aktiviert den Motor jede Stunde für 10 Minuten auf der ersten Stufe, für einen 24-Stunden-Zyklus. Diese Funktion wird nach 24 Stunden oder durch Drücken der Taste Motor AUS deaktiviert.	Zeigt eine Animation an
E	Das angezeigte Symbol leuchtet, wenn die Verzögerungsfunktion aktiv ist.	Eingeschaltet/Ausgeschaltet
F	Das abgebildete Symbol leuchtet nach 152 Betriebsstunden auf und zeigt den Filtersättigungsalarm an (beide Filter müssen überprüft werden: Fettfilter und Regenerativfilter). Das Display zeigt F an.	Eingeschaltet/Ausgeschaltet
G	Das angezeigte Symbol leuchtet, wenn die Tastatursperrfunktion aktiv ist.	Eingeschaltet/Ausgeschaltet

EN 1. SAFETY INFORMATION


i For your safety and correct operation of the appliance, read this manual carefully before installation and use. Always keep these instructions with the appliance even if you move or sell it. Users must fully know the operation and safety features of the appliance.




The wire connection has to be done by specialized technician.

- The manufacturer will not be held liable for any damages resulting from incorrect or improper installation.
- The minimum safety distance between the cooker top and the extractor hood is 650 mm (some models can be installed at a lower height, please refer to the paragraphs on working dimensions and installation).
- If the instructions for installation for the gas hob specify a greater distance, this must be respected.
- Check that the mains voltage corresponds to that indicated on the rating plate fixed to the inside of the hood.
- Means for disconnection must be incorporated in the fixed wiring in accordance with the wiring rules.
- For Class I appliances, check that the domestic power supply guarantees adequate earthing.
- Connect the extractor to the exhaust flue through a pipe of minimum diameter 120 mm. The route of the flue must be as short as possible.
- Regulations concerning the discharge of air have to be fulfilled.
- Do not connect the extractor hood to exhaust ducts carrying combustion fumes (boilers, fireplaces, etc.).
- If the extractor is used in conjunction with non-electrical appliances (e.g. gas burning appliances), a sufficient degree of aeration must be guaranteed in the room in order to prevent the backflow of exhaust gas. When the cooker hood is used in conjunction with appliances supplied with energy other than electric, the negative pressure in the room must not exceed 0,04 mbar to prevent fumes being drawn back into the room by the cooker hood.
- The air must not be discharged into a flue that is used for exhausting fumes from appliances burning gas or other fuels.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced from the manufacturer or its service agent.
- Connect the plug to a socket complying with current regulations, located in an accessible place.
- With regards to the technical and safety measures to be adopted for fume discharging

it is important to closely follow the regulations provided by the local authorities.


 **WARNING:** Before installing the Hood, remove the protective films.

- Use only screws and small parts in support of the hood.

 **WARNING:** Failure to install the screws or fixing device in accordance with these instructions may result in electrical hazards.

- Do not look directly at the light through optical devices (binoculars, magnifying glasses...).
- Do not flambè under the range hood; risk of fire.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- The appliance is not to be used by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack

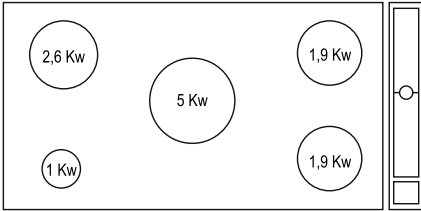
of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction.

 Accessible parts may become hot when used with cooking appliances.

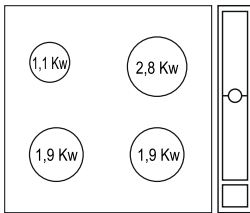
- Clean and/or replace the Filters after the specified time period (Fire hazard). See paragraph Care and Cleaning.
- There shall be adequate ventilation of the room when the range hood is used at the same time as appliances burning gas or other fuels (not applicable to appliances that only discharge the air back into the room).
- The symbol  on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop

where you purchased the product.

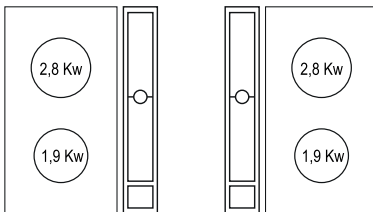
- This suction Hood can be used in combination with a Gas hob with the following characteristics:
- Total maximum power 12.4kW.
- 5 burners as shown in the figure.



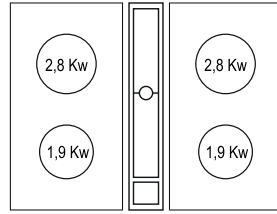
- Total maximum power 7.7kW.
- 4 burners as shown in the figure.



- Total maximum power 4.7kW.
- 2 burners as shown in the figure.



- Total maximum power 9.4kW.
- 2 burners as shown in the figure.

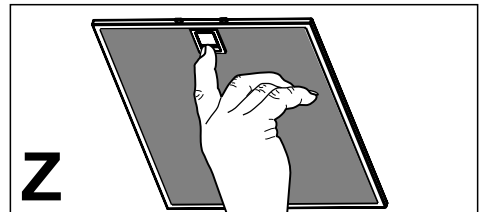


2. USE

- The extractor hood has been designed exclusively for domestic use to eliminate kitchen smells.
- Never use the hood for purposes other than for which it has been designed.
- Never leave high naked flames under the hood when it is in operation.
- Adjust the flame intensity to direct it onto the bottom of the pan only, making sure that it does not engulf the sides.
- Deep fat fryers must be continuously monitored during use: overheated oil can burst into flames.

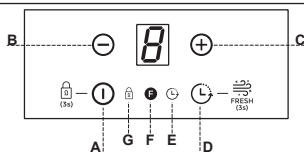
3. CARE AND CLEANING

- The Activated Charcoal odour filter can be regenerated. Follow the instructions provided on the Kit itself both for the regeneration method and for the replacement times.
- The Grease filters must be cleaned every 2 months of operation, or more frequently for particularly heavy usage, and can be washed in a dishwasher (**Z**).



- Clean the hood using a damp cloth and a neutral liquid detergent.

4. CONTROLS



Button	Function	Display
A	Turns the motor on/off at Speed One. Press and hold for approximately 3 seconds to Activated / Deactivated the keypad lock. These indications are only visible when the motor is turned off.	Displays 1 Displays
	Decreases the motor Speed in 4 steps: b - 3 - 2 - 1 b= Intensive speed timed to run for 6 minutes.	Displays 1, 2, 3, or b
B	When the filters alarm is triggered, the alarm can be reset by pressing and holding this button for approximately 3 seconds. These indications are only visible when the motor is turned off.	Displays 8 three times
	Increases the motor Speed in 4 steps: 1 - 2 - 3 - b b= Intensive speed timed to run for 6 minutes.	Displays 1, 2, 3, or b
D	Delay function Activates / Deactivates the Delay Function, switching the motor off after 15 minutes. This function cannot be activated while at Intensive Speed. This function is deactivated after 15 minutes or by pressing the Motor OFF button.	Displays the symbol
	Fresh Function – Odor free ambient for 24h Press and hold for approximately 3 seconds to Activated / Deactivated the FreshAir function. The FreshAir function activates the motor at first speed for 10 minutes every hour, for a 24-hour cycle. This function is deactivated after 24-hour or by pressing the Motor OFF button.	Display moving segments
E	This symbol lights up with Delay function activated.	On/Off.
F	This symbol lights up after 152 hours of operation of the hood, indicating the saturated filters alarm (both filters should be checked: Grease filter and Regenerative filter). The Display shown F .	On/Off.
G	This symbol lights up with keypad lock function activated.	On/Off.

FR 1. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

i Pour votre sécurité et pour garantir le fonctionnement correct de l'appareil, veuillez lire attentivement ce manuel avant d'installer et de mettre en fonction l'appareil. Toujours conserver ces instructions avec l'appareil, même en cas de cession ou de transfert à une autre personne. Il est important que les utilisateurs connaissent toutes les caractéristiques de fonctionnement et de sécurité de l'appareil.

! La connexion des câbles doit être effectuée par un technicien compétent.

- En aucun cas le fabricant ne peut être tenu pour responsable d'éventuels dommages dus à une installation ou à une utilisation impropre.
- La distance de sécurité minimum entre le plan de cuisson et la hotte aspirante est de 650 mm (certains modèles peuvent être installés à une hauteur inférieure ; voir le paragraphe concernant les dimensions de travail et l'installation).
- Si les instructions d'installation du plan de cuisson à gaz spécifient une distance supérieure à celle indiquée ci-dessus, veuillez impérativement en tenir compte.
- Assurez-vous que la tension du secteur correspond à celle indiquée sur la plaque des caractéristiques

apposée à l'intérieur de la hotte.

- Les dispositifs de sectionnement doivent être montés dans l'installation fixe conformément aux normes sur les systèmes de câblage.
- Pour les appareils de Classe I, s'assurer que l'installation électrique de votre intérieur dispose d'une mise à la terre adéquate.
- Reliez l'aspirateur du conduit de cheminée avec un tube ayant un diamètre minimum de 120 mm. Le parcours des fumées doit être le plus court possible.
- Respecter toutes les normes concernant l'évacuation de l'air.
- Ne reliez pas la hotte aspirante aux conduits de cheminée qui acheminent les fumées de combustion (par ex. de chaudières, de cheminées, etc.).
- Si vous utilisez l'aspirateur en même temps que des appareils non électriques (par ex. fonctionnant au gaz), veillez à ce que la pièce soit adéquatement ventilée, afin d'empêcher le retour du flux des gaz d'évacuation. Si vous utilisez la hotte de cuisine en même temps que des appareils non alimentés à l'électricité, la pression négative dans la pièce ne doit pas dépasser 0,04 mbar, afin d'éviter que les fumées soient réaspirées dans la pièce où se trouve la hotte.
- Ne pas évacuer l'air à travers une conduite utilisée pour l'évacua-

tion des fumées des appareils de combustion alimentés au gaz ou avec d'autres combustibles.

- Si le cordon d'alimentation est endommagé, faites-le remplacer par le fabricant ou par un technicien d'un service après-vente agréé.
- Branchez la fiche à une prise conforme aux normes en vigueur et dans une position accessible.
- En ce qui concerne les dimensions techniques et de sécurité à adopter pour l'évacuation des fumées, veuillez vous conformer scrupuleusement aux règlements établis par les autorités locales.

 **AVERTISSEMENT** : Avant d'installer la hotte, retirer les films de protection.

- Utilisez exclusivement des vis et des petites fournitures du type adapté pour la hotte.


 **AVERTISSEMENT** : toute installation de vis et de dispositifs de fixation non conformes à ces instructions peut entraîner des risques de décharges électriques.

- Ne pas observer directement avec des instruments optiques (jumelles, lentilles grossissantes...).
- Ne flambez pas des mets sous la hotte : sous risque de développer un incendie.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans et

par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont diminuées ou ayant une expérience et des connaissances insuffisantes, pourvu que ce soit sous la surveillance attentive d'une personne responsable et après avoir reçu des instructions sur la manière d'utiliser cet appareil en toute sécurité et sur les dangers que cela comporte. Assurez-vous que les enfants ne jouent pas avec cet appareil. Le nettoyage et l'entretien de la part de l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants, à moins qu'ils ne soient surveillés.

- Surveillez les enfants. S'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (enfants compris) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont diminuées ou ayant une expérience et des connaissances insuffisantes, à moins que celles-ci ne soient attentivement surveillées et instruites.

 Les parties accessibles peuvent devenir très chaudes durant l'utilisation des appareils de cuisson.

- Nettoyer et/ou remplacer les filtres après le délai indiqué (danger d'incendie). Voir le para-

graphe Nettoyage et Entretien.


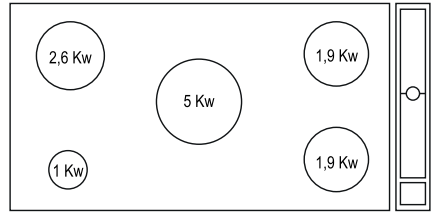
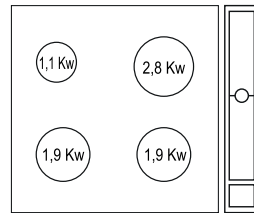
- Veillez à ce que la pièce bénéficie d'une ventilation adéquate lorsque la hotte fonctionne en même temps que des appareils utilisant du gaz ou d'autres combustibles (non applicable aux appareils qui évacuent l'air uniquement dans la pièce).
- Le symbole  marqué sur le produit ou sur son emballage indique que ce produit ne peut pas être éliminé comme déchet ménager normal. Lorsque ce produit doit être éliminé, veuillez le remettre à un centre de collecte prévu pour le recyclage du matériel électrique et électronique. En vous assurant que cet appareil est éliminé correctement, vous participez à prévenir des conséquences potentiellement négatives pour l'environnement et pour la santé, qui risqueraient de se présenter en cas d'élimination inappropriée. Pour toute information supplémentaire sur le recyclage de ce produit, contactez votre municipalité, votre déchetterie locale ou le magasin où vous avez acheté ce produit.
- Cette hotte aspirante peut être utilisée en association avec un plan de cuisson à gaz ayant les caractéristiques suivantes:

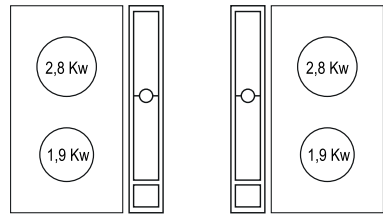
figure.



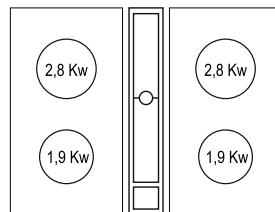
- Puissance maximum totale 7,7 kW.
- 4 feux, comme illustré dans la figure.



- Puissance maximum totale 4,7 kW.
- 2 feux, comme illustré dans la figure.



- Puissance maximum totale 9,4 kW.
- 2 feux, comme illustré dans la figure.

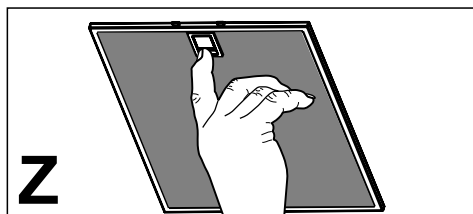


2. UTILISATION

- Cette hotte aspirante a été conçue exclusivement pour un usage domestique, dans le but d'éliminer les odeurs de cuisine.
- Ne jamais utiliser la hotte pour des objectifs différents de ceux pour lesquels elle a été conçue.
- Ne jamais laisser un feu vif allumé sous la hotte lorsque celle-ci est en fonction.
- Régler l'intensité du feu de manière à l'orienter exclusivement vers le fond de la casserole, en vous assurant qu'il ne déborde pas sur les côtés.
- Contrôler constamment les friteuses durant leur utilisation : l'huile surchauffée risque de s'incendier.

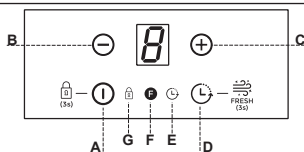
3. NETTOYAGE ET ENTRETIEN

- Le filtre anti-odeurs à charbon actif peut être régénéré. Suivez les instructions fournies sur le kit pour la méthode de régénération et pour les intervalles de remplacement.
- Nettoyer les filtres à graisse tous les 2 mois de fonctionnement ou plus souvent en cas d'utilisation particulièrement intense. Ces filtres peuvent être lavés au lave-vaisselle (**Z**).



- Nettoyer la hotte avec un chiffon humide et un détergent liquide neutre.

4. COMMANDES



Touche	Fonction	Écran
A	Allume/éteint le moteur à la première vitesse.	Affiche 1
	Appuyez pendant 3 secondes pour activer / désactiver le mode de verrouillage du clavier. Ces signaux ne sont visibles que lorsque le moteur est éteint.	Affiche
B	Diminue la vitesse du moteur en passant par 4 étapes : b - 3 - 2 - 1 b= Vitesse intensive temporisée à 6 minutes.	Affiche 1, 2, 3 ou b
	Lorsque l'alarme du filtre est en cours, appuyer sur la touche pendant environ 3 secondes réinitialise l'alarme. Ces signaux ne sont visibles que lorsque le moteur est éteint.	Affiche 8 trois fois
C	Augmente la vitesse du moteur en passant par 4 étapes : 1 - 2 - 3 - b b= Vitesse intensive temporisée à 6 minutes.	Affiche 1, 2, 3 ou b
D	Fonction de retard Active/désactive la fonction de retard pour l'arrêt du moteur après 15 minutes. Cette fonction ne peut pas être activée pendant la vitesse intensive. Cette fonction est désactivée après 15 minutes ou en appuyant sur le bouton Moteur éteint.	Afficher le symbole
	Fonction fraîche - Environnement sans odeur pendant 24 heures Appuyez et maintenez enfoncé pendant environ 3 secondes pour activer/désactiver la fonction FreshAir. La fonction FreshAir active le moteur à la première vitesse pendant 10 minutes toutes les heures, pendant un cycle de 24 heures. Cette fonction est désactivée après 24 heures ou en appuyant sur le bouton Moteur éteint.	Affiche une animation
E	Le symbole indiqué s'allume lorsque la fonction Retard est active.	Marche/Arrêt
F	Le symbole indiqué s'allume après 152 heures de fonctionnement indiquant l'alarme de saturation des filtres (les deux filtres doivent être vérifiés : Filtre à graisse et filtre régénérateur). L'écran affiche F.	Marche/Arrêt
G	Le symbole indiqué s'allume lorsque la fonction de verrouillage du clavier est active.	Marche/Arrêt

ES 1. INFORMACIÓN DE SEGURIDAD

i Por su propia seguridad y para el correcto funcionamiento del aparato, lea atentamente este manual antes de la instalación y puesta en marcha. Guarde siempre estas instrucciones con el aparato, incluso si se cede o transfiere a un tercero. Es importante que los usuarios estén familiarizados con todas las características de funcionamiento y seguridad del aparato.



Los cables deben ser conectados por un técnico competente.

- El fabricante no se hace responsable de ningún daño que resulte de una instalación o uso inadecuado.
- La distancia mínima de seguridad entre la placa de cocción y la campana extractora es de 650 mm (algunos modelos pueden instalarse a una altura inferior; véase la sección sobre dimensiones de trabajo e instalación).
- Si en las instrucciones de montaje de la placa de cocción a gas se indica una distancia mayor que la indicada anteriormente, debe tenerse en cuenta.
- Compruebe que la tensión de red coincide con la indicada en la placa de características del interior de la campana.
- Los dispositivos de desconexión deben instalarse en la insta-

lación fija de acuerdo con las regulaciones para sistemas de cableado.


- Para los aparatos de la clase I, compruebe que el suministro de corriente eléctrica de la casa tiene una conexión a tierra adecuada.
- Conecte la campana a la chimenea con un tubo de un diámetro mínimo de 120 mm. El trayecto de humos debe ser lo más corto posible.
- Deben observarse todas las normas relativas al escape de aire.
- No conecte la campana extractora a los conductos de humos de combustión (p. ej. calderas, chimeneas, etc.).
- Si la campana se utiliza en combinación con equipos no eléctricos (por ejemplo, aparatos de gas), debe asegurarse un grado suficiente de ventilación en el local para evitar el retorno del flujo de gases de escape. Cuando la campana extractora se utiliza en combinación con aparatos no eléctricos, la presión negativa en el local no debe ser superior a 0,04 mbar para evitar que los humos vuelvan al local a través de la campana extractora.
- El aire no debe descargarse a través de un conducto utilizado para los gases de combustión procedentes de aparatos de combustión de gas u otros combustibles.
- Si el cable de alimentación está

dañado, debe ser reemplazado por el fabricante o por un técnico de servicio.

- Conecte la clavija a una toma de corriente que cumpla la normativa vigente y sea accesible.
- En cuanto a las medidas técnicas y de seguridad a adoptar para el vertido de humos, es importante cumplir escrupulosamente las normas establecidas por las autoridades locales.

 **ADVERTENCIA:** Retire la película protectora antes de instalar la campana.


- Utilice únicamente tornillos y herramientas que sean adecuados para la campana.

 **ADVERTENCIA:** Si no se instalan tornillos o sujetadores de acuerdo con estas instrucciones, se puede producir una descarga eléctrica.

- No observar directamente con instrumentos ópticos (prismáticos, lupas, etc.).
- No cocine en flambeado bajo la campana: podría producirse un incendio.
- Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de los 8 años y por personas con capacidades psico-físico-sensoriales reducidas o con una experiencia y conocimientos insuficientes, siempre que sean cuidadosamente supervisados e instruidos sobre cómo utilizar el aparato de forma segura y sobre los peli-

gros que conlleva. Asegúrese de que los niños no jueguen con el aparato. La limpieza y el mantenimiento por parte del usuario no deben ser llevados a cabo por niños, a menos que sean supervisados.

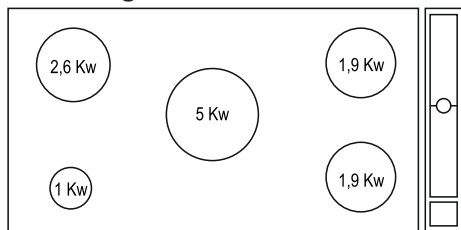
- Supervise a los niños, asegurándose de que no jueguen con el aparato.
- El aparato no debe ser utilizado por personas (incluyendo niños) con capacidades psico-físico-sensoriales reducidas o con experiencia y conocimientos insuficientes, a menos que sean cuidadosamente supervisados e instruidos.

 Las piezas accesibles pueden calentarse mucho cuando se utilizan aparatos de cocina.

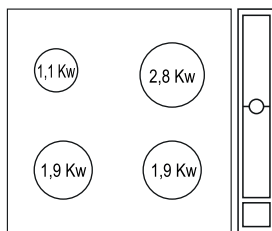
- Limpie y/o reemplace los filtros después del tiempo especificado (peligro de incendio). Véase el apartado Mantenimiento y limpieza.
- Deberá preverse una ventilación adecuada en el espacio cuando la campana extractora de humos se utilice junto con aparatos que utilicen gas u otros combustibles (no aplicable a los aparatos que sólo descargan aire en el local).
- El símbolo  en el producto o en su embalaje indica que este producto no debe desecharse como residuo doméstico

normal. Tenga en cuenta que el producto a eliminar debe recogerse en un punto de recogida adecuado para el reciclaje de componentes eléctricos y electrónicos. Al asegurarse de que este producto se deseché correctamente, ayudará a evitar las posibles consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud que podrían derivarse de una eliminación inadecuada de este producto. Para obtener información más detallada sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con el Municipio, el servicio local de eliminación de residuos o la tienda donde adquirió el producto.

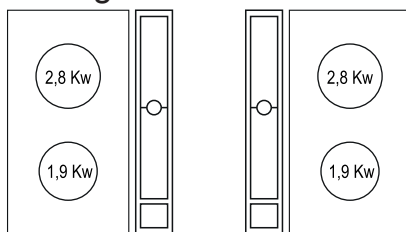
- Esta campana de aspiración se puede utilizar en combinación con un plano de cocción de gas con las siguientes características:
- Potencia máxima total 12,4 kW.
- 5 quemadores como se muestra en la figura.



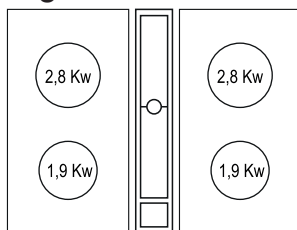
- Potencia máxima total 7,7 kW.
- 4 quemadores como se muestra en la figura.



- Potencia máxima total 4,7 kW.
- 2 quemadores como se muestra en la figura.



- Potencia máxima total 9,4 kW.
- 2 quemadores como se muestra en la figura.



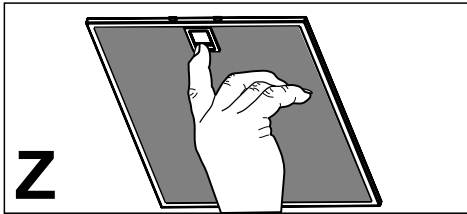
2. USO

- La campana extractora está diseñada exclusivamente para uso doméstico, para eliminar los olores de la cocina.
- Nunca utilice la campana para fines distintos de aquellos para los que fue diseñada.
- No deje nunca llamas altas bajo la campana cuando está en funcionamiento.
- Ajuste la intensidad de la llama para dirigirla sólo a la parte inferior del recipiente de cocción, asegurándose de que no llegue a los lados.

- Las freidoras deben ser controladas continuamente durante su uso: el aceite recalentado puede incendiarse.

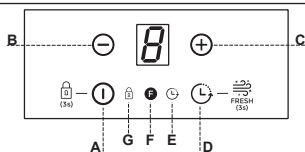
3. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

- El filtro de olores de carbón activado se puede regenerar. Siga las instrucciones proporcionadas en el propio Kit tanto para el método de regeneración como para los tiempos de sustitución.
- Los filtros de grasa deben limpiarse cada 2 meses de operación, o con mayor frecuencia si se utilizan muy frecuentemente y se pueden lavar en el lavavajillas (**Z**).



- Limpie la campana con un paño húmedo y un detergente líquido suave.

4. MANDOS



Botón	Función	Visor
A	Enciende/apaga el motor en la Primera Velocidad. Pulsado durante 3 segundos Activa / Desactiva el modo Bloqueo del Teclado. Estas señales solo son visibles cuando el motor está apagado.	Muestra 1 Muestra
	Disminuye la velocidad del motor recorriendo 4 pasos: b - 3 - 2 - 1 b= Velocidad intensiva temporizada a 6 minutos.	Muestra 1, 2, 3 o b
B	Con la alarma de filtros en curso, al pulsar el botón durante aproximadamente 3 segundos se restablece la alarma. Estas señales solo son visibles cuando el motor está apagado.	Muestra 8 tres veces
C	Aumenta la velocidad del motor recorriendo 4 pasos: 1 - 2 - 3 - b b = Velocidad intensiva temporizada a 6 minutos.	Muestra 1, 2, 3 o b
D	Función Delay Activa/desactiva la función Delay para apagar el motor después de 15 minutos. Esta función no puede activarse durante la Velocidad Intensiva. Esta función se desactiva después de 15 minutos o pulsando el botón Motor OFF.	Muestra el símbolo
	Función Fresh - Ambiente sin olores durante 24 horas Mantenga pulsado durante unos 3 segundos para activar / desactivar la función FreshAir. La función FreshAir activa el motor en la primera velocidad durante 10 minutos cada hora, durante un ciclo de 24 horas. Esta función se desactiva después de 24 horas o pulsando el botón Motor OFF.	Muestra una animación
E	El símbolo indicado se enciende cuando la función Delay está activa.	Encendido/apagado
F	El símbolo indicado se enciende después de 152 horas de funcionamiento indicando la alarma de saturación de los Filtros (ambos filtros deben examinarse: Filtro de grasa y Filtro regenerativo). El Visor muestra F.	Encendido/apagado
G	El símbolo indicado se enciende cuando la función de bloqueo del teclado está activa.	Encendido/apagado

PT 1. INFORMAÇÕES DE SEGURANÇA


i Para sua segurança e funcionamento correto do aparelho, agradecemos que leia este manual com atenção, antes da instalação e colocação em funcionamento do aparelho. Conserve estas instruções sempre junto do aparelho, mesmo em caso de cedência ou transferência a terceiros. É importante que os utilizadores tenham conhecimento de todas as características de funcionamento e de segurança do aparelho.

! Aligação dos cabos deve ser realizada por um técnico competente.


- O fabricante declina toda e qualquer responsabilidade por eventuais danos decorrentes da instalação ou utilização incorreta ou imprópria do aparelho.
- A distância mínima de segurança entre a placa de cozedura e o exaustor é de 650 mm (alguns modelos poderão ser instalados a altura inferior; consulte o parágrafo sobre as dimensões de trabalho e a instalação).
- Se nas instruções de instalação da placa de cozinha a gás estiver especificada uma distância maior, é necessário respeitá-la.
- Verifique se a tensão da rede elétrica corresponde à indicada na chapa de características aplicada no interior do exaustor.
- Os dispositivos de seccionamento devem ser montados na instalação elétrica fixa, em conformidade com a legislação sobre sistemas de cablagem.
- Para os aparelhos da Classe I, certifique-se de que a rede elétrica doméstica dispõe de um sistema eficaz de ligação à terra.
- Ligue o aspirador à chaminé utilizando um tubo de, pelo menos, 120 mm de diâmetro. O caminho percorrido pelo fumo deve ser o mais curto possível.
- Devem ser respeitadas todas as disposições da legislação em matéria de evacuação de ar.
- Não ligue o exaustor a condutas de fumo que transportem fumos de combustão (por ex. caldeiras, lareiras, etc.).
- Se o exaustor for utilizado em conjunto com aparelhos não elétricos (por ex. aparelhos alimentados a gás), deve ser tida em devida conta a necessidade de assegurar um grau suficiente de ventilação no aposento, para impedir o retorno dos gases de exaustão. Quando o exaustor é utilizado em conjunto com outros aparelhos não alimentados eletricamente, a pressão negativa no aposento não deve ultrapassar 0,04 mbar, para evitar que os fumos retornem ao aposento através do exaustor.
- O ar não deve ser evacuado através de condutas utilizadas para descarregar o fumo

de aparelhos de combustão alimentados a gás ou outros combustíveis.

- Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante ou por um técnico do serviço de assistência.
- Ligue a ficha a uma tomada em conformidade com os regulamentos em vigor, numa posição acessível.
- Em relação às medidas técnicas e de segurança que é necessário respeitar para evacuar o fumo, é importante seguir atentamente os regulamentos estabelecidos pelas autoridades locais.

 **ADVERTÊNCIA:** antes de instalar o exaustor, retire as películas de proteção.


- Utilize apenas parafusos e quinquilharia apropriada para o exaustor.

 **ADVERTÊNCIA:** a não utilização de parafusos ou elementos de fixação em conformidade com estas instruções pode causar riscos elétricos.

- Não olhe diretamente para a luz com instrumentos óticos (binóculo, lupa....).
- Não cozinhe flamejados debaixo do exaustor, porque há risco que incêndio.
- Este aparelho pode ser utilizado por crianças com idade igual ou superior a 8 anos e por pessoas


com capacidades físicas, sensoriais ou mentais diminuídas ou com experiência e conhecimento insuficientes, desde que sejam vigiadas e tenham recebido instrução sobre a utilização do aparelho de forma segura e compreendam os perigos que o seu uso comporta. As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e manutenção do aparelho não devem ser realizadas por crianças, a não ser sob vigilância.

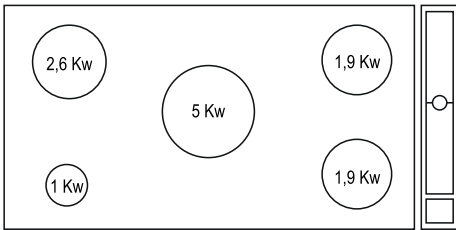
- Vigie as crianças, certificando-se de que não brinquem com o aparelho.
- O aparelho não deve ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades psico-físico-sensoriais diminuídas ou com experiência e conhecimentos insuficientes, salvo se vigiadas atentamente e instruídas.

 As partes acessíveis podem aquecer muito durante a utilização dos aparelhos de cozedura.

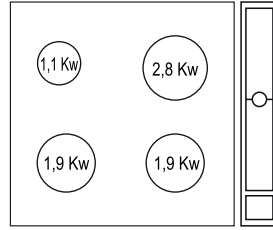
- Limpe e/ou substitua os filtros, respeitando os intervalos de tempo especificados pelo fabricante (perigo de incêndio). Consulte o parágrafo Manutenção e limpeza.
- Deve haver uma ventilação adequada no aposento, sempre que o exaustor for utilizado simultaneamente com aparelhos que utilizem gás ou outros

combustíveis (não aplicável a aparelhos que apenas descarregam ar no aposento).

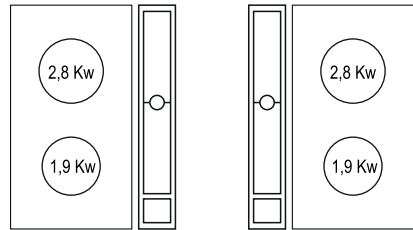
- O símbolo  colocado no produto ou na sua embalagem indica que o produto não pode ser eliminado como lixo doméstico. Deverá ser entregue num centro de recolha seletiva próprio para reciclagem de resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos. A eliminação correta deste produto contribui para evitar os possíveis efeitos negativos para o meio ambiente e a saúde que seriam criados pela manipulação imprópria dos seus resíduos. Para mais informações sobre o local onde entregar o produto para reciclagem, contacte a delegação local, os serviços municipais ou a loja onde comprou o produto.
- Este exaustor pode ser usado em combinação com uma placa de cozinha a gás com as seguintes características:
- Potência máxima total 12,4 kW.
- 5 queimadores conforme figura.



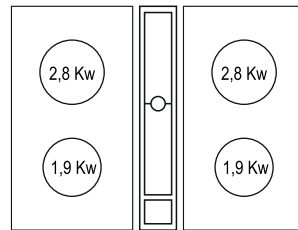
- Potência máxima total 7,7 kW.
- 4 queimadores conforme figura.



- Potência máxima total 4,7 kW.
- 2 queimadores conforme figura.



- Potência máxima total 9,4 kW.
- 2 queimadores conforme figura.

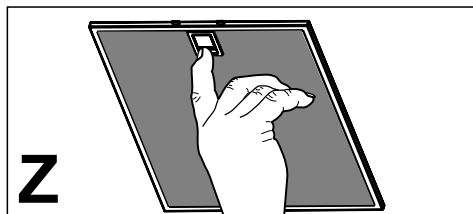


2. UTILIZAÇÃO

- O exaustor foi concebido exclusivamente para uso doméstico, para eliminar os cheiros da cozinha.
- Nunca utilize o exaustor senão para o fim para que foi concebido.
- Nunca deixe chamas altas desprotegidas sob o exaustor, quando estiver em funcionamento.
- Ajuste a intensidade da chama de maneira a não ultrapassar o diâmetro do fundo da panela utilizada, certificando-se de que não incide dos lados.
- As fritadeiras devem ser vigiadas constantemente durante o funcionamento, porque as gorduras e óleos excessivamente aquecidos são facilmente inflamáveis.

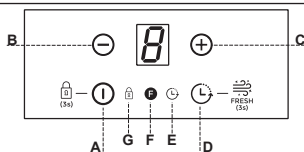
3. LIMPEZA E MANUTENÇÃO

- O filtro de odor de Carvão Ativado pode ser regenerado. Siga as instruções fornecidas no próprio jogo quanto ao método de regeneração e prazos de substituição.
- Os filtros antigordura devem ser limpos cada 2 meses de funcionamento, ou com maior frequência no caso de uso muito intenso, e podem ser lavados na máquina de lavar louça (Z).



- Limpe o exaustor com um pano húmido e detergente líquido neutro.

4. COMANDOS



Tecla	Função	Visor
A	Liga / desliga o motor na primeira velocidade.	Exibe 1
	Pressionado durante 3 segundos Ativa / desativa o modo de Bloqueio do teclado. Estes sinais só são visíveis com o motor desligado.	Exibe
B	Diminui a Velocidade do motor passando por 4 etapas: b - 3 - 2 - 1 b = Velocidade intensiva cronometrada para 6 minutos.	Exibe 1, 2, 3 ou b
	Com o alarme de filtros em andamento, pode-se redefinir o alarme ao pressionar a tecla por cerca de 3 segundos. Estes sinais só são visíveis com o motor desligado.	Exibe 8 por três vezes
C	Aumenta a Velocidade do motor passando por 4 etapas: 1 - 2 - 3 - b b = Velocidade intensiva cronometrada para 6 minutos.	Exibe 1, 2, 3 ou b
D	Função de Atraso Ativa / desativa a função Atraso para desligar o motor após 15 minutos. Esta função não pode ser ativada durante a Velocidade Intensiva. Esta função desativa-se após 15 minutos ou pressionando o botão Motor OFF.	Exibe o símbolo
	Função Fresh - Ambiente sem odores por 24 horas Mantenha pressionado por cerca de 3 segundos para ativar / desativar a função FreshAir (Ar fresco). A função FreshAir ativa o motor na primeira velocidade durante 10 minutos a cada hora, durante um ciclo de 24 horas. Esta função é desativada após 24 horas ou ao pressionar o botão Motor OFF.	Exibe uma animação
E	O símbolo indicado acende-se quando a função Atraso está ativa.	Aceso / apagado
F	O símbolo indicado acende-se após 152 horas de funcionamento, indicando o alarme de saturação dos filtros (ambos os filtros devem ser verificados: filtro de gordura e filtro regenerativo). O Visor exibe F.	Aceso / apagado
G	O símbolo indicado acende-se quando a função de bloqueio do teclado está ativa.	Aceso / apagado

IT 1. INFORMAZIONI SULLA SICUREZZA

i Per la propria sicurezza e per il corretto funzionamento dell'apparecchio, si prega di leggere attentamente questo manuale prima dell'installazione e della messa in funzione. Tenere queste istruzioni sempre insieme all'apparecchio, anche in caso di cessione o trasferimento a terzi. È importante che gli utilizzatori conoscano tutte le caratteristiche di funzionamento e sicurezza dell'apparecchio.



Il collegamento dei cavi deve essere effettuato da un tecnico competente.


- Il fabbricante non potrà ritenersi responsabile per eventuali danni risultanti da un'installazione o utilizzazione impropria.
- La distanza minima di sicurezza tra il piano cottura e la cappa aspirante è di 650 mm (alcuni modelli possono essere installati a un'altezza inferiore; vedere il paragrafo relativo alle dimensioni di lavoro e all'installazione).
- Se le istruzioni di installazione del piano cottura a gas specificano una distanza maggiore di quella sopra indicata, è necessario tenerne conto.
- Controllare che la tensione di rete corrisponda a quella indicata sulla targa dati applicata all'interno della cappa.
- I dispositivi di sezionamento devono essere installati nell'impianto fisso in conformità alle normative sui sistemi di cablaggio.
- Per gli apparecchi di Classe I, controllare che la rete di alimentazione domestica disponga di un adeguato collegamento a massa.
- Collegare la cappa alla canna fumaria con un tubo di diametro minimo di 120 mm. Il percorso dei fumi deve essere il più corto possibile.
- Devono essere rispettate tutte le normative riguardanti lo scarico dell'aria.
- Non collegare la cappa aspirante ai condotti fumari che trasportano fumi di combustione (per es. di caldaie, camini ecc.).
- Se la cappa è utilizzata in combinazione con apparecchi non elettrici (per es. apparecchi a gas), deve essere garantito un sufficiente grado di aerazione nel locale per impedire il ritorno di flusso dei gas di scarico. Quando la cappa per cucina è utilizzata in combinazione con apparecchi non alimentati dalla corrente elettrica, la pressione negativa nel locale non deve superare 0,04 mbar per evitare che i fumi vengano riaspirati nel locale dalla cappa.
- L'aria non deve essere evacuata attraverso un condotto utilizzato

per lo scarico dei fumi da apparecchi di combustione alimentati a gas o altri combustibili.

- Il cavo di alimentazione, se danneggiato, deve essere sostituito dal fabbricante o da un tecnico del servizio assistenza.
- Collegare la spina ad una presa di tipo conforme alle normative vigenti e in posizione accessibile.
- Relativamente alle misure tecniche e di sicurezza da adottare per lo scarico dei fumi è importante attenersi scrupolosamente ai regolamenti stabiliti dalle autorità locali.

 **AVVERTENZA:** prima di installare la cappa, rimuovere le pellicole di protezione.


- Usare solo viti e minuteria di tipo idoneo per la cappa.

 **AVVERTENZA:** la mancata installazione delle viti o dei dispositivi di fissaggio in conformità alle presenti istruzioni può comportare rischi di scosse elettriche.

- Non osservare direttamente con strumenti ottici (binocolo, lente d'ingrandimento....).
- Non cuocere al flambé sotto la cappa: si potrebbe sviluppare un incendio.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età non inferiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità psico-fisico-sensoriali o con esperienza e conoscenze insufficienti, purché

attentamente sorvegliati e istruiti su come utilizzare in modo sicuro l'apparecchio e sui pericoli che ciò comporta. Assicurarsi che i bambini non giochino con l'apparecchio. Pulizia e manutenzione da parte dell'utente non devono essere effettuate da bambini, a meno che non siano sorvegliati.

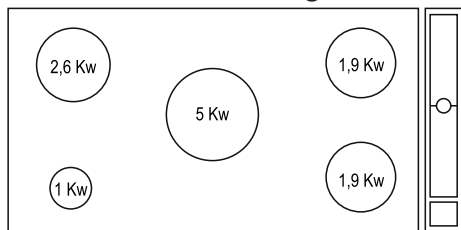
- Sorvegliare i bambini, assicurandosi che non giochino con l'apparecchio.
- L'apparecchio non deve essere utilizzato da persone (bambini compresi) con ridotte capacità psico-fisico-sensoriali o con esperienza e conoscenze insufficienti, a meno che non siano attentamente sorvegliate e istruite.

 Le parti accessibili possono diventare molto calde durante l'uso degli apparecchi di cottura.

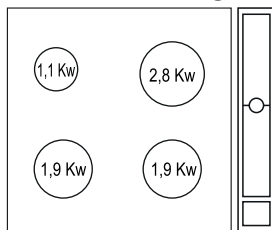
- Pulire e/o sostituire i filtri dopo il periodo di tempo specificato (pericolo di incendio). Vedere il paragrafo Manutenzione e pulizia.
- Deve essere presente un'adeguata ventilazione nel locale quando la cappa è utilizzata contemporaneamente ad apparecchi che utilizzano gas o altri combustibili (non applicabile ad apparecchi che scaricano unicamente l'aria nel locale).
- Il simbolo  sul prodotto o sulla sua confezione indica

che il prodotto non può essere smaltito come un normale rifiuto domestico. Il prodotto da smaltire deve essere conferito presso un apposito centro di raccolta per il riciclaggio dei componenti elettrici ed elettronici. Assicurandosi che questo prodotto sia smaltito correttamente, si contribuirà a prevenire potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la salute che potrebbero altrimenti derivare dal suo smaltimento inadeguato. Per informazioni più dettagliate sul riciclaggio di questo prodotto, contattare il Comune, il servizio locale di smaltimento rifiuti oppure il negozio dove è stato acquistato il prodotto.

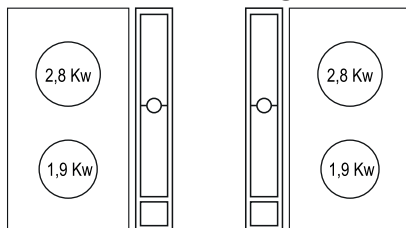
- Questa Cappa aspirante può essere utilizzata in combinazione con un piano cottura a Gas dotato delle seguenti caratteristiche:
- Potenza massima totale 12,4kW.
- 5 fuochi come in figura.



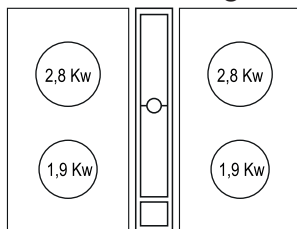
- Potenza massima totale 7,7kW.
- 4 fuochi come in figura.



- Potenza massima totale 4,7kW.
- 2 fuochi come in figura.



- Potenza massima totale 9,4kW.
- 2 fuochi come in figura.



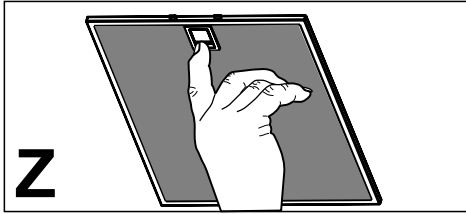
2. USO

- La cappa aspirante è progettata esclusivamente per l'uso domestico allo scopo di eliminare gli odori dalla cucina.
- Non usare mai la cappa per scopi diversi da quelli per cui è stata progettata.
- Non lasciare mai fiamme alte sotto la cappa quando è in funzione.
- Regolare l'intensità della fiamma in modo da dirigerla esclusivamente verso il fondo del recipiente di cottura, assicurandosi che non ne avvolga i lati.
- Le friggitrici devono essere costante-

mente controllate durante l'uso: l'olio surriscaldato potrebbe incendiarsi.

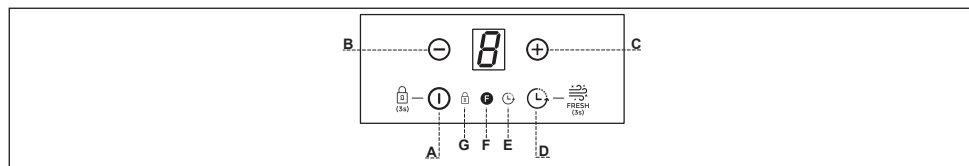
3. PULIZIA E MANUTENZIONE

- Il filtro antiodori al carbone attivo può essere rigenerato. Seguire le istruzioni fornite con il kit sia per la procedura di rigenerazione che per i tempi di sostituzione.
- I filtri antigrasso devono essere puliti ogni 2 mesi di funzionamento o più frequentemente in caso di utilizzo molto intenso e possono essere lavati in lavastoviglie (**Z**).



- Pulire la cappa utilizzando un panno umido e un detergente liquido neutro.

4. COMANDI



Tasto	Funzione	Display
	Accende/Spegne il motore alla Prima Velocità.	Visualizza 1
A	Premuto per 3 Secondi Attiva / Disattiva la modalità Blocco Tastiera. Tali segnalazioni sono visibili solo a motore spento.	Visualizza
B	Decrementa la Velocità del motore passando per 4 Step: b - 3 - 2 - 1 b= Velocità Intensiva temporizzata a 6 minuti.	Visualizza 1, 2, 3, o b
	Con l'allarme filtri in corso premendo il tasto per circa 3 secondi si effettua il reset dell'allarme. Tali segnalazioni sono visibili solo a motore spento.	visualizza 8 per tre volte
C	Incrementa la Velocità del motore passando per 4 Step: 1 - 2 - 3 - b b= Velocità Intensiva temporizzata a 6 minuti.	Visualizza 1, 2, 3, o b
D	Funzione Delay Attiva/Disattiva la funzione Delay per lo spegnimento del motore dopo 15 minuti. Questa funzione non è attivabile durante la Velocità Intensiva. Questa funzione si disattiva dopo 15 minuti o premendo il pulsante Motor OFF.	Visualizza il simbolo
	Funzione Fresh – Ambiente privo di odori per 24 ore Tenere premuto per circa 3 secondi per attivare / disattivare la funzione FreshAir. La funzione FreshAir attiva il motore alla prima velocità per 10 minuti ogni ora, per un ciclo di 24 ore. Questa funzione viene disattivata dopo 24 ore o premendo il pulsante Motor OFF.	Visualizza un animazione
E	Il simbolo indicato si accende quando è attiva la funzione Delay.	Acceso/Spento.
F	Il simbolo indicato si accende dopo 152 ore di funzionamento indicando l'allarme di saturazione dei Filtri (vanno controllati entrambi i filtri: Filtro antigrasso e Filtro rigenerativo). Il Display visualizza F .	Acceso/Spento.
G	Il simbolo indicato si accende quando è attiva la funzione blocco tastiera.	Acceso/Spento.

RU 1. ИНФОРМАЦИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

i В целях собственной безопасности и для правильной работы прибора рекомендуется внимательно прочитать руководство, прежде чем приступать к его установке и вводу в действие. Храните руководство всегда вместе с прибором также в случае передачи его третьим лицам. Знание пользователями всех параметров работы и безопасности прибора имеет большое значение.

! Подключение электрических проводов должно выполняться компетентным специалистом.


- Изготовитель не несет ответственность за убытки, возникающие в результате неправильной установки или эксплуатации прибора.
- Безопасное расстояние между варочной панелью и всасывающей вытяжкой должно быть не менее 650 мм (некоторые модели можно устанавливать ниже; см. раздел, посвященный рабочим размерам и операциям по установке прибора).
- Если в инструкциях по установке газовой плиты сказано, что расстояние до вытяжки должно быть больше указанного выше, следует при-

держиваться предписанных размеров.

- Проверьте соответствие напряжения сети указанному на табличке, закрепленной внутри вытяжки.
- В соответствии с нормативными правилами монтажа электропроводки в стационарной электрической сети должны быть установлены разъединители.
- Для приборов класса I проверьте, чтобы в электрической сети вашего дома была предусмотрена соответствующая система заземления.
- Соедините вытяжку с дымоходом трубой, диаметр которой должен быть не менее 120 мм. Труба для отведения дыма должна быть как можно короче.
- Соблюдайте все нормативные требования по отведению отработанного воздуха.
- Не соединяйте всасывающую вытяжку с дымоходами, по которым выводится дым, образующийся в процессе горения (например, отопительные котлы, камины и проч.)
- Если вытяжной шкаф используется в сочетании с приборами, работающими не от электрического тока (например, газовые приборы), помещение должно хорошо проветриваться во избежание обратного потока


отходящих газов. При использовании кухонной вытяжки в сочетании с приборами, работающими не от электрического тока, отрицательное давление в помещении не должно превышать 0,04 мбар с тем, чтобы дым не всасывался вытяжкой обратно в помещение.

- Воздух не должен выводиться из помещения по каналу для отведения продуктов горения, выделяемых приборами, работающими на газу или других горючих веществах.
- В случае повреждения кабеля питания он должен быть заменен изготовителем или техническим специалистом сервисного центра.
- Вставьте вилку в розетку, расположенную в доступном месте; тип розетки должен соответствовать действующим нормативным правилам.
- Необходимо строго соблюдать правила местных учреждений, устанавливающие технические требования и меры безопасности для систем отведения дыма.

 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** прежде чем приступить к установке кухонной вытяжки, снимите с нее защитную пленку.


- Используйте только винты и метизы, пригодные для уста-


новки вытяжного шкафа.

 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** использование винтов или зажимных устройств, не соответствующих указаниям данных инструкций, может привести к возникновению опасных ситуаций и к электрическим ударам.

- Не рекомендуется прямо смотреть на лампочку через оптические приборы (бинокль, увеличительное стекло и проч.).
- Не готовьте блюда фламбе под вытяжкой: опасность возникновения пожара.
- Прибором могут пользоваться дети старше 8 лет и лица с ограниченными психическими, физическими и сенсорными способностями, а также не имеющие достаточного опыта и знаний, но только под присмотром ответственных лиц и при условии, что они обучены безопасной эксплуатации прибора и знают о связанных с его неправильным использованием опасностях. Следите, чтобы дети не играли с прибором. Очистку и уход за прибором не должны выполнять дети, разве только под присмотром взрослых.
- Следите, чтобы детьми не играли с прибором.

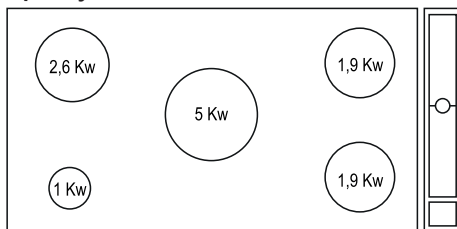
- Запрещается пользоваться прибором лицам (а также детям) с ограниченными психическими, физическими и сенсорными способностями, а также, не имеющим достаточного опыта и знаний; в противном случае они должны быть соответствующим образом обучены и находиться под наблюдением.

 Доступные части прибора могут сильно нагреваться в процессе приготовления пищи.

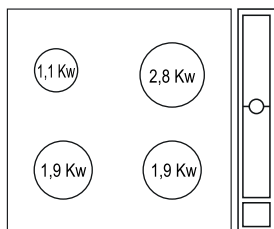
- Очищайте и/или заменяйте фильтры по истечении указанного периода времени (опасность возникновения пожара). См. раздел, посвященный уходу и очистке прибора.
- В помещении должна быть предусмотрена соответствующая вентиляция, когда вытяжка используется одновременно с приборами, работающими на газу или другом топливе (это правило не распространяется на приборы, выпускающие воздух только в помещение).
- Символ  на изделии или на упаковке указывает, что прибор нельзя выбрасывать, как обычный бытовой мусор. Прибор, подлежащий уничтожению, необходимо

сдать в специальный сборный пункт для повторного использования электрических и электронных компонентов. Пользователь, правильно сдающий прибор на переработку, помогает предотвратить потенциальные негативные последствия для окружающей среды и для здоровья людей, возникающие в случае неправильного его уничтожения. За более подробной информацией о вторичном использовании прибора обращайтесь в городской совет, в местную службу по переработке отходов или в магазин, где прибор был приобретен.

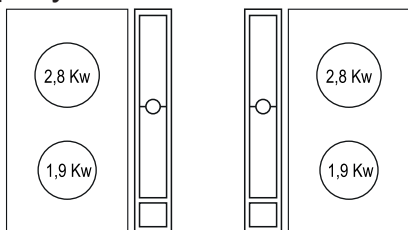
- Всасывающую вытяжку можно использовать в сочетании с газовой варочной панелью, имеющей указанные ниже характеристики.
- Полная максимальная мощность 12,4 кВт.
- 5 горелок, как показано на рисунке.



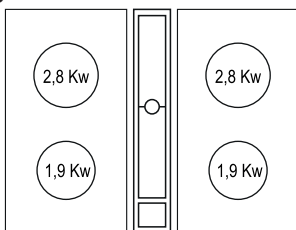
- Полная максимальная мощность 7,7 кВт.
- 4 горелки, как показано на рисунке.



- Полная максимальная мощность 4,7 кВт.
- 2 горелки, как показано на рисунке.



- Полная максимальная мощность 9,4 кВт.
- 2 горелки, как показано на рисунке.



2. ЭКСПЛУАТАЦИЯ

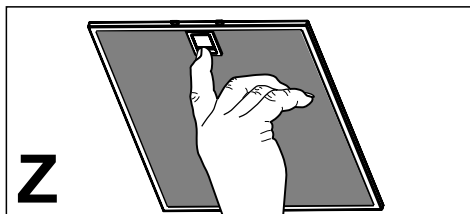
- Всасывающая вытяжка предназначена только для применения в быту для удаления из кухни запахов от готовки.
- Никогда не пользуйтесь вытяжкой в иных целях, отличных от тех, для

которых она предназначена.

- Никогда не оставляйте высокое пламя под вытяжкой, находящейся в работе.
- Регулируйте силу пламени таким образом, чтобы оно оставалось под дном емкости для готовки и не вырывалось за его пределы.
- При готовке во фритюрнице постоянно следите за ее работой: сильно нагретое масло может воспламениться.

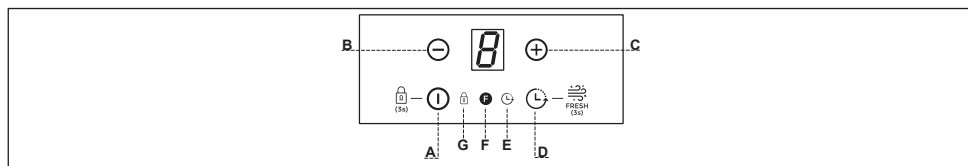
3. ОЧИСТКА И ОБСЛУЖИВАНИЕ

- Фильтр запахов с активированным углем допускает регенерацию. Выполняйте инструкции по способу регенерации и срокам замены, приложенные к набору.
- Жировые фильтры необходимо очищать раз в 2 месяца работы или чаще в случае очень интенсивного использования прибора; жировые фильтры можно мыть в посудомоечной машине (**Z**).



- Очищайте вытяжку влажной тряпкой, смоченной в нейтральном жидком моющем веществе.

4. УСТРОЙСТВА УПРАВЛЕНИЯ



Кнопка	Функция	Дисплей
A	Включает/выключает двигатель на первой скорости.	Отображается 1
	Нажатие в течение 3 секунд включает / выключает режим блокировки клавиатуры. Эти сигналы видны только при выключенном двигателе.	Отображается
B	Уменьшение частоты вращения двигателя при выполнении 4 шагов: b - 3 - 2 - 1 b= Интенсивная скорость в течение 6 минут.	Отображается 1, 2, 3 или b
	При активном сигнале тревоги фильтра нажатие кнопки в течение примерно 3 секунд сбрасывает сигнал тревоги. Эти сигналы видны только при выключенном двигателе.	Отображается 8 три раза
C	Увеличение частоты вращения двигателя при выполнении 4 шагов: 1 - 2 - 3 - b b= Интенсивная скорость в течение 6 минут.	Отображается 1, 2, 3 или b
D	Функция задержки Включает/выключает функцию задержки для выключения двигателя через 15 минут. Эта функция не может быть активирована во время интенсивной скорости. Эта функция отключается через 15 минут или нажатием кнопки Motor OFF (Выключить двигатель).	Отображается символ
	Функция свежести - среда без запаха в течение 24 часов Нажмите и удерживайте в течение примерно 3 секунд, чтобы включить / выключить функцию FreshAir. Функция FreshAir активирует двигатель на первой скорости в течение 10 минут каждый час в течение 24 часов. Эта функция отключается через 24 часа или нажатием кнопки Motor OFF (Выключить двигатель).	Отображаются движущиеся элементы
E	Загорается указанный символ, когда активирована функция задержки.	Вкл/Выкл
F	После 152 часов работы загорается этот символ, указывающий на аварийный сигнал насыщения фильтра (необходимо проверить оба фильтра: жироулавливающий фильтр и регенеративный фильтр). На дисплее отображается F.	Вкл/Выкл
G	Указанный символ загорается, когда активирована функция блокировки клавиатуры.	Вкл/Выкл

UK 1. ІНФОРМАЦІЯ

3 ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

i Уважно прочитайте це керівництво перед встановленням і експлуатацією приладу задля забезпечення власної безпеки та правильної роботи обладнання. Завжди тримайте ці інструкції разом із приладом, навіть у випадку його переміщення чи продажу. Користувачі мають уважно ознайомитись із порядком експлуатації пристрою та технікою безпеки під час користування ним.

! Під'єднання електричних дротів має виконувати фахівець.

- Виробник не нестиме відповідальності за жодні пошкодження, що виникли в результаті неправильного або неналежного встановлення.
- Мінімальна безпечна відстань між поверхнею плити та витяжкою становить 650 мм (деякі моделі можуть бути встановлені нижче, дивіться розділи з робочих габаритів і встановлення).
- В інструкції з монтажу газової плити може бути зазначено більшу відстань, ніж у цьому документі. Слід завжди дотримуватись інструкції, де зазначена більша відстань.
- Переконайтеся, що напруга в мережі відповідає напрузі, зазначеній на паспортній

табличці, яка розташована з внутрішньої сторони витяжки.

- У фіксованій розводці мають бути передбачені засоби вимкнення згідно з правилами монтажу.
- У разі використання пристроїв класу I переконайтесь у тому, що внутрішнє джерело живлення має відповідне заземлення.
- Підключайте витяжку до димоходу за допомогою труби діаметром щонайменше 120 мм. Шлях до димоходу повинен бути якомога коротшим.
- Необхідно дотримуватись норм щодо випуску повітря.
- Не підключайте витяжку до витяжних каналів, через які виводяться гази горіння (з бойлерів, камінів тощо).
- Якщо витяжка використовується разом із неелектричними пристроями (наприклад, пристроями для спалювання газів), у приміщенні необхідно забезпечити належну вентиляцію, щоб уникнути зворотної тяги відпрацьованих газів. Якщо кухонна витяжка використовується в поєднанні з пристроями, які працюють від неелектричних джерел енергії, від'ємний тиск у приміщенні не повинен перевищувати 0,04 мбар, щоб уникнути повернення витяжкою газів назад у приміщення.
- Забороняється спрямовувати

потік повітря у витяжний канал, який використовується для відведення диму від приладів, що працюють на газі або інших типах пального.

- Якщо кабель живлення пошкоджено, його необхідно замінити, придбавши новий кабель у виробника чи його сервісного агента.
- Підключайте штекер до розетки, яка відповідає чинним нормам і розташована в доступному місці.
- Використання технічних і запобіжних заходів щодо викидів регулюється правилами, встановленими місцевими органами влади.

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ. Перед встановленням витяжки зніміть захисну плівку.

- Використовуйте тільки гвинти й малі деталі для підтримання витяжки.

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ. Установлення гвинтів або кріпильного пристрою з порушенням наведених інструкцій може призвести до ураження електричним струмом.

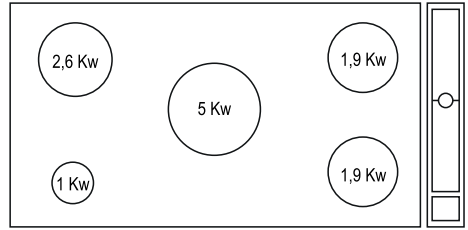
- Не допускається дивитись безпосередньо на джерело світла через оптичні прилади (бінокль, збільшувальне скло та ін.).
- Не фламбуйте страви під витяжкою, оскільки це може

спричинити пожежу.

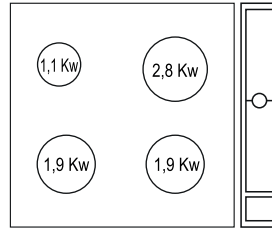
- Цей пристрій можуть використовувати діти віком від 8 років, особи з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими можливостями, а також особи, які не мають досвіду чи знань, якщо за такими особами наглядатимуть або якщо вони отримають указівки щодо безпечного користування пристроєм і розумітимуть можливі небезпеки. Дітям забороняється гратися з пристроєм. Дітям забороняється чистити й обслуговувати пристрій без нагляду дорослих.
- Необхідно слідкувати, щоб діти не грались із пристроєм.
- Цей пристрій не призначено для використання особами (у тому числі дітьми) з обмеженими фізичними, сенсорними або психічними можливостями, а також особами з відсутністю досвіду чи знань, крім випадків, коли за ними наглядають або їх було попередньо проінструктовано щодо використання пристрою.
- **⚠** Досяжні частини можуть дуже нагрітися під час використання з плитою.
- Чистьте та (або) замінюйте фільтри через зазначений період часу (є небезпека виникнення пожежі). Див. розділ «Догляд і чищення».
- У разі використання витяжки

одночасно з приладами, які працюють на газі або інших видах палива, необхідно передбачити належну вентиляцію приміщення (не застосовується до приладів, які спрямовують потік повітря тільки назад у приміщення).

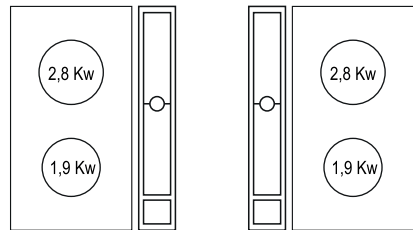
- Символ  на виробі або його пакуванні вказує, що цей виріб не можна викидати як побутові відходи. Замість цього його потрібно передати у відповідне місце збору для повторної переробки електричного й електронного обладнання. Забезпечивши належну утилізацію виробу, можна допомогти в запобіганні негативним наслідкам для навколишнього середовища та людського здоров'я, які можуть бути викликані неправильною утилізацією цього виробу. Для отримання докладнішої інформації щодо утилізації цього виробу звертайтеся до місцевих органів влади, в службу утилізації побутових відходів або в магазин, де було придбано виріб.
- Цю витяжку можна використувати разом із газовою плитою, яка має наведені нижче характеристики.
- Загальна максимальна потужність 12,4 кВт.
- 5 горілок, як показано на рисунку.



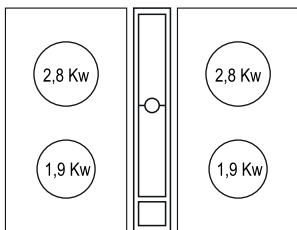
- Загальна максимальна потужність 7,7 кВт.
- 4 горілки, як показано на рисунку.



- Загальна максимальна потужність 4,7 кВт.
- 2 горілки, як показано на рисунку.



- Загальна максимальна потужність 9,4 кВт.
- 2 горілки, як показано на рисунку.



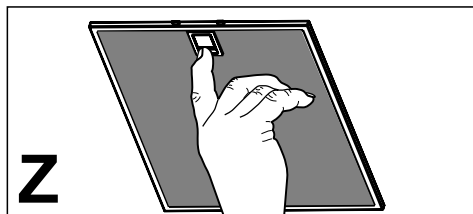
ної тканини або нейтрального рідкого миючого засобу.

2. ЕКСПЛУАТАЦІЯ

- Витяжку було розроблено винятково для домашнього використання з метою усунення запахів на кухні.
- Ніколи не використовуйте витяжку в цілях, для яких вона не призначена.
- Ніколи не залишайте високе відкрите полум'я під витяжкою, коли вона працює.
- Регулюйте інтенсивність вогню, щоб він був направлений тільки на дно каstrулі, не допускаючи, щоб вогонь охоплював її сторони.
- Під час користування глибокими фритюрницями слід постійно за ними слідкувати, щоб перегріте масло не потрапило на полум'я.

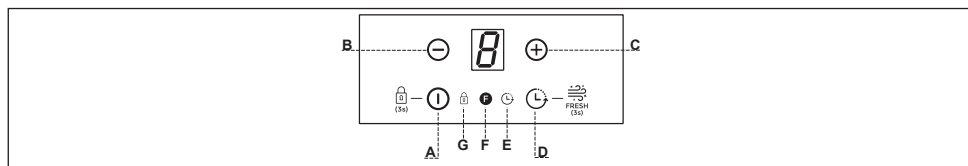
3. ДОГЛЯД І ЧИЩЕННЯ

- Фільтр з активованим вугіллям для усунення неприємних запахів можна регенерувати. Дотримуйтесь інструкцій, наданих на самому комплекті, як щодо методу регенерації, так і щодо періоду заміни.
- Фільтри, що уловлюють жири, необхідно чистити через кожні 2 місяці роботи або частіше у разі особливо інтенсивного користування. Їх можна мити в посудомийній машині (Z).



- Чистіть витяжку за допомогою зволоже-

4. ЕЛЕМЕНТИ КЕРУВАННЯ



Кнопка	Функція	Дисплей
A	Увімкнення/вимкнення двигуна на першій швидкості.	Відображається 1
	Натискання протягом 3 секунд вмикає / вимикає режим блокування клавіатури. Ці сигнали відображаються лише при вимкненому двигуні.	Відображається
B	Зменшення частоти обертання двигуна шляхом виконання 4 кроків: b - 3 - 2 - 1 b= інтенсивна швидкість, розрахована на 6 хвилин роботи.	Відображається 1, 2, 3 або b
	При спрацюванні сигналу тривоги фільтра, натискання клавіші протягом 3 секунд скидає сигнал тривоги. Ці сигнали відображаються лише при вимкненому двигуні.	Відображається 8 три рази
C	Збільшення частоти обертання двигуна шляхом виконання 4 кроків: 1 - 2 - 3 - b b= інтенсивна швидкість розрахована на 6 хвилин роботи.	Відображається 1, 2, 3 або b
D	Функція затримки Увімкнення/вимкнення функції затримки для вимкнення двигуна через 15 хвилин. Цю функцію неможливо активувати під час інтенсивної швидкості. Ця функція вимикається через 15 хвилин або при натисканні кнопки вимкнення двигуна.	Відображається символ
	Функція свіжості - середовище без запаху протягом 24 годин Натисніть і утримуйте натиснутою протягом 3 секунд, щоб увімкнути / вимкнути функцію FreshAir. Функція FreshAir активує двигун на першій швидкості протягом 10 хвилин кожної години, протягом 24 годин. Ця функція вимикається через 24 години або при натисканні кнопки Motor OFF (Вимкнення двигуна).	Відображаються рухомі елементи
E	Коли активовано функцію затримки, позначений символ засвічується.	УВІМК/ВИМК
F	Цей символ засвічується через 152 години роботи, що вказує на аварійний сигнал насичення фільтра (необхідно перевірити обидва фільтри: жировловлюючий фільтр і регенеративний фільтр). На дисплеї відображається F.	УВІМК/ВИМК
G	Коли активовано функцію блокування клавіатури, засвічується вказаний символ.	УВІМК/ВИМК

HU 1. BIZTONSÁGI INFORMÁCIÓK

i Saját biztonsága és a készülék helyes működése érdekében arra kérjük, hogy a készülék üzembe helyezése és használata előtt figyelmesen olvassa el ezt az útmutatót. Tartsa ezt mindig a készülékkel együtt, a készülék átadása vagy eladása esetén is. Fontos, hogy a felhasználók tisztában legyenek a készülék minden működési és biztonsági jellemzőjével.


! A vezetékek bekötését szakembernek kell elvégeznie.

- A gyártót nem terheli felelősség a nem megfelelő üzembe helyezés vagy használat miatt bekövetkező esetleges károkért.
- A főzőfelület és a kivezetéses páraelszívó közötti biztonsági távolság minimum 650 mm (egyres típusok alacsonyabban is felszerelhetők; lásd az üzemi méretekre és az üzembe helyezésre vonatkozó fejezetet).
- Amennyiben a gázfőzőlap üzembe helyezési útmutatója a fentinel nagyobb távolságot ír elő, úgy azt kell betartani.
- Ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség megfelel-e a készülék belsejében levő adattáblán feltüntetett értéknek.
- A hatályos vezetékezési jogszabályoknak megfelelően a rögzített berendezéshez szakaszoló eszközöket kell beszerezni.


- Az I. kategóriájú készülékeknel ellenőrizni kell, hogy az otthoni elektromos hálózat megfelelő földelést biztosít-e.
- Egy legalább 120 mm átmérőjű csővel csatlakoztassa a páraelszívót a kéményhez. A füst útjának a lehető legrövidebbnek kell lennie.
- A levegőelvezetésére vonatkozó összes előírást be kell tartani.
- Tilos a készüléket az égésből származó (kazán, kandalló stb.) füstök elvezetésére szolgáló csövekbe bekötni.
- A füstgázok visszaáramlásának megakadályozása érdekében megfelelő szellőzésről kell gondoskodni abban a helyiségben, ahol a páraelszívó mellett nem elektromos üzemű (például gázüzemű) berendezések is vannak. Ha a konyhai elszívót nem villamos készülékekkel együtt használja, a környezeti negatív nyomás nem haladhatja meg a 0,04 mbar értéket, mert csak így kerülhető el az, hogy a készülék visszaszívja a füstgázokat a helyiségbe.
- A levegő nem vezethető ki egy olyan csatornán keresztül, amit a gáz- vagy egyéb tüzelésű készülékek füstelvezetésére használnak.
- A megsérült hálózati zsinór cseréjét kizárólag a gyártó vagy a vevőszolgálat szakembere végezheti.
- A hálózati csatlakozót csak a

hatályos előírásoknak megfelelő és jól hozzáférhető konnektorba szabad bedugni.

- A füstelvezetésre vonatkozó műszaki és biztonsági teendőket illetően fontos a helyi hatóságok által előírt szabályok szigorú betartása.

 **FIGYELMEZTETÉS:** az elszívó üzembe helyezése előtt el kell távolítani a védőfóliákat.


- Csak a készülékhez megfelelő típusú csavarokat és apró alkatrészeket használjon.

 **FIGYELMEZTETÉS:** áramütés kockázatával járhat az, ha nem szereli fel a jelen utasításban foglaltak szerint a rögzítést szolgáló csavarokat vagy eszközöket.

- Tilos optikai eszközökkel (látcső, nagyítólüveg) közvetlenül figyelni.
- Ne készítsen flambírozott ételt az elszívó alatt: ez tűzveszélyes lehet.
- A készüléket 8 évnél nem fiatalabb gyermekek, illetve csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességgel rendelkező, megfelelő tapasztalatok és ismeretek nélküli személyek is használhatják szigorú felügyelet mellett, illetve ha ismerik a készülék biztonságos használati módját és a kapcsolódó veszélyeket. Ügyeljen arra, hogy ne játszassanak gyermekek a készülékkel.

A készülék tisztítását és karbantartását nem végezhetik gyermekek, amennyiben nincsenek felügyelve.

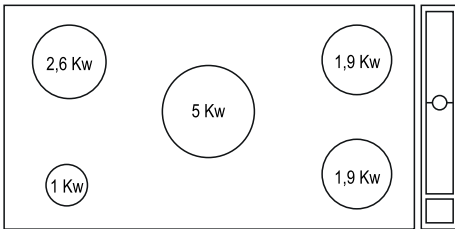
- Figyeljen a gyermekekre, hogy ne játszassanak a készülékkel.
- A készüléket nem használhatják csökkent fizikai, érzékelő vagy szellemi képességgel rendelkező, megfelelő tapasztalatok és ismeretek nélküli személyek (gyerekeket is beleértve), hacsak nem tanítják meg vagy ellenőrzik őket a készülék használatára, illetve használatában.

 A főzőberendezés használata közben az elérhető alkatrészek nagyon felmelegedhetnek.

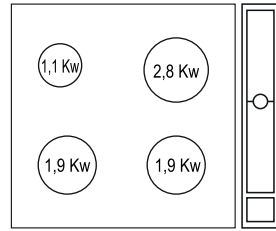
- Az előírt időtartam lejáratát után tisztítsa meg és/vagy cserélje ki a szűrőket (tűzveszély). Lásd az Ápolás és karbantartás bekezdést.
- Megfelelő szellőzésről kell gondoskodni a helyiségben, amikor a páraelszívót gázzal vagy más tüzelőanyaggal működő készülékekkel egyidejűleg használják (olyan készülékek mellett sem használható, amelyek kizárólag a helyiségbe engedik a levegőt).
- A terméken, illetve a csomagoláson látható szimbólum  arra utal, hogy a termék nem kezelhető normál háztartási hulladékként. Az ártalmatlanítandó terméket megfelelő gyűjtőhe-

Ilyen kell leadni, ahol elvégzik az elektromos és elektronikus alkatrészek újrahaznosítását. Ha Ön gondoskodik a termék megfelelő ártalmatlanításáról, akkor ezzel hozzájárul ahhoz, hogy elkerülhetők legyenek a hulladékká vált termék nem szabályos ártalmatlanítása miatt a környezetre és egészségre nézve potenciálisan káros következmények. A termék újrahaznosításával kapcsolatban a helyi önkormányzat, a háztartási hulladékgyűjtő szolgálat vagy a terméket értékesítő bolt tud részletes tájékoztatással szolgálni.

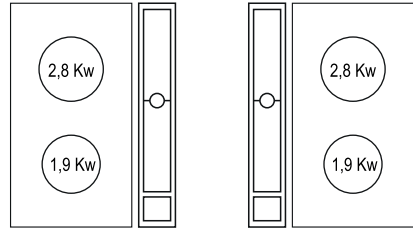
- Ez a kivezetéses páraelszívó az alábbi tulajdonságokkal rendelkező gázfőzőlappal együtt használható:
- Max. összteljesítmény: 12,4 kW.
- Az ábra szerinti 5 égővel szerelve.



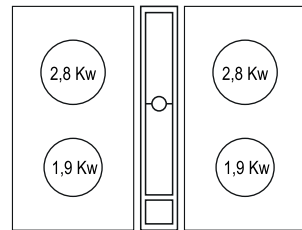
- Max. összteljesítmény: 7,7 kW.
- Az ábra szerinti 4 égővel szerelve.



- Max. összteljesítmény: 4,7 kW.
- Az ábra szerinti 2 égővel szerelve.



- Max. összteljesítmény: 9,4 kW.
- Az ábra szerinti 2 égővel szerelve.

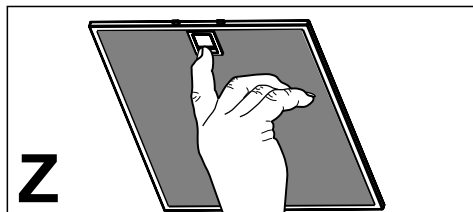


2. HASZNÁLAT

- A készülék kizárólag otthoni használatra, a konyhai szagok eltávolítására szolgál.
- Tilos a készüléket a rendeltetészerű céloktól eltérő célokra használni.
- Tilos a működésben levő készülék alatt magas lángot hagyni.
- A láng erősségét úgy kell beállítani, hogy az kizárólag a főzőedény aljára irányuljon, és ne vegye körbe a főzőedény oldalát.
- Az olajsütőt használat közben végig figyelni kell: a felforrósodott olaj könnyen meggyulladhat.

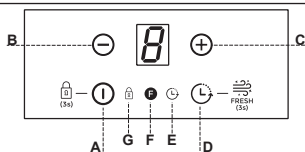
3. ÁPOLÁS ÉS KARBANTARTÁS

- Az aktív szenes szagelszívó szűrő tisztítható. A tisztítási eljárashoz és a csereidőközökhöz kövesse a készleten található utasításokat.
- A zsírzsűrők 2 havonta vagy – nagyon intenzív használat esetén – ennél gyakrabban tisztítandók, és mosogatógépben is tisztíthatók (**Z**).



- A készüléket nedves ruhával és semleges kémhatású folyékony tisztítószerrel kell tisztítani.

4. KEZELŐSZERVEK



Gomb	Funkció	Kijelző
A	Első sebességnél be-/kikapcsolja a motort. 3 másodpercig lenyomva a billentyűzet zárolási üzemmódját kapcsolja be/ki. Ezek a jelek csak akkor láthatók, ha a motor ki van kapcsolva.	Megjelenik 1 Megjelenik
	Csökkenti a motor sebességét 4 lépésben keresztül: b - 3 - 2 - 1 b= 6 percre időzített intenzív sebesség.	Megjelenik 1, 2, 3 vagy b
B	Ha a szűrő riasztása folyamatban van, a gomb körülbelül 3 másodpercig lenyomva tartásával visszaállítja a riasztást. Ezek a jelek csak akkor láthatók, ha a motor ki van kapcsolva.	Megjelenik 8 3-szor
	Növeli a motor sebességét 4 lépésben: 1 - 2 - 3 - b = 6 percre időzített intenzív sebesség.	Megjelenik 1, 2, 3 vagy b
D	Késleltetés funkció 15 perc elteltével bekapcsolja/kikapcsolja a Késleltetés funkciót a motor leállításához. Ezt a funkciót intenzív sebesség mellett nem lehet aktiválni. Ez a funkció 15 perc elteltével vagy a Motor KI gomb megnyomásával kikapcsol.	szimbólum megjelenítése
	Fresh funkció - Szagtalan környezet 24 órán át Tartsa lenyomva kb. 3 másodpercig a FreshAir be-/kikapcsolásához. A FreshAir funkció az első sebességen óránként 10 percig, 24 órás ciklusban aktiválja a motort. Ez a funkció 24 óra elteltével vagy a Motor KI gomb megnyomásával kikapcsol.	animáció megjelenítése
E	A jelölt szimbólum kivilágít, ha a Késleltetésfunkció aktív.	Be/Ki
F	A jelölt szimbólum 152 üzemóra után világít, jelezve a szűrő telítettségi riasztását (mindkét szűrőt ellenőrizni kell: Zsírmentesítő szűrő és regeneráló szűrő). A kijelzőn Fjelenik meg	Be/Ki
G	A jelölt szimbólum kivilágít, ha a billentyűzet zárolási funkciója aktív.	Be/Ki

CZ 1. INFORMACE O BEZPEČNOSTI

i Pro vlastní bezpečnost a za účelem řádného fungování přístroje prosíme, abyste si před jeho instalací a zprovozněním pozorně přečetli tuto příručku. Tuto příručku je třeba uchovávat stále spolu s přístrojem, a to i v případě, že přístroj bude poskytnut nebo prodán třetím osobám. Je důležité, aby se uživatelé seznámili s veškerými aspekty fungování a bezpečnosti přístroje.

! Připojení kabelů musí provést kompetentní technik.

- Výrobce není odpovědný za případné škody způsobené nesprávně provedenou instalací či nesprávným používáním přístroje.
- Minimální bezpečnostní vzdálenost mezi varnou plochou a odsávací digestoří je 650 mm (některé modely mohou být nainstalovány do nižší výšky; viz odstavec týkající se provozních rozměrů a instalace).
- Jestliže je v návodu k instalaci plynového sporáku uvedena větší vzdálenost než výše uvedená, je třeba to vzít v úvahu.
- Zkontrolujte, zda síťové napětí odpovídá hodnotám uvedeným na štítku uvnitř digestoře.
- Vypínací zařízení musí být nainstalováno do pevného systému v souladu s předpisy o elektro-

instalaci.

- U přístrojů třídy I zkontrolujte, zda je síť domácího napájení vhodně uzemněna.
- Připojte digestoř k dýmníku pomocí trubice o minimálním průměru 120 mm. Trasa výparů musí být co nejkratší.
- Musí být dodrženy všechny normy týkající se odvodu vzduchu.
- Nepřipojujte odsávací digestoř ke komínům, které odvádějí zplodiny ze spalování (např. kotle, komíny apod.)
- Pokud je digestoř používána v kombinaci s neelektrickými přístroji (např. plynovými), musí být v místnosti zaručeno dostatečné větrání, aby nemohlo dojít k návratu plynových zplodin. Jestliže je kuchyňská digestoř používána v kombinaci s přístroji, které nejsou napájeny elektrickým proudem, záporný tlak v místnosti nesmí být vyšší než 0,04 mbar, aby nemohlo dojít ke zpětnému nasávání výparů do místnosti, kde se nachází digestoř.
- Vzduch nesmí být odváděn přes potrubí používané pro odvod výparů ze spalovacích zařízení fungujících na plyn nebo na jiná paliva.
- Pokud je napájecí kabel poškozen, jeho výměnu může provádět pouze výrobce nebo jeho servisní technik.
- Připojte zástrčku do zásuvky odpovídající normám a ve snadno přístupné poloze.

- Při realizaci technických a bezpečnostních rozměrů pro odvod výparů je třeba pečlivě dodržovat předpisy stanovené místními orgány.

⚠ UPOZORNĚNÍ: Před instalací digestoře odstraňte ochranné fólie.

- Použijte pouze šrouby a spojovací materiál vhodného typu pro digestoř.


⚠ UPOZORNĚNÍ: Nebudou-li šrouby či upevňovací zařízení namontovány podle tohoto návodu, mohlo by vzniknout nebezpečí zasažení elektrickým proudem.

- Nepozorujte přímo optickými přístroji (dalekohledem, lupou....).
- Pod kuchyňskou digestoří nepřipravujte flambované pokrmy, je zde nebezpečí požáru.
- Tento přístroj může být používán dětmi ve věku nad 8 let a osobami se sníženými psycho-fyzickými-smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo bez patřičných zkušeností a znalostí, pokud jsou pod pečlivým dohledem nebo byly seznámeny s pokyny k použití přístroje bezpečným způsobem a rozumí jeho rizikům. Zkontrolujte, zda si děti nehrají s přístrojem. Čištění a údržba, které mají být vykonávány uživatelem, nesmí být prováděny dětmi, pokud nejsou pod dohledem.
- Děti musí být pod dohledem,

kontrolujte, aby si nehrály s přístrojem.

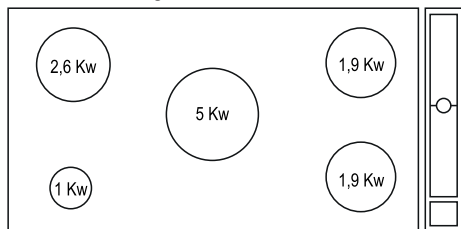
- Přístroj nesmí být používán osobami (včetně dětí) se sníženými psycho-fyzicko-smyslovými schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi či znalostmi, s výjimkou případů, kdy jsou pod dostatečným dohledem a byly dostatečně poučeny.

⚠ Některé přístupné části mohou při používání varných přístrojů dosahovat vysokých teplot.

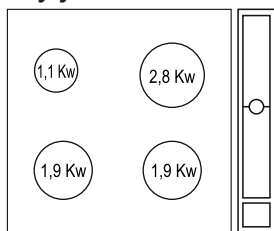
- Vyčistěte a/nebo vyměňte filtry po uvedené době (nebezpečí vznícení). Řiďte se odstavcem Údržba a čištění.
- Pokud je digestoř používána současně s plynovými přístroji nebo přístroji, které používají nějaké jiné palivo, v místnosti musí být vhodné větrání (neaplikuje se na přístroje, které pouze vypouštějí vzduch do místnosti)
- Symbol  na výrobku nebo na jeho obalu označuje, že výrobek nemůže být zlikvidován jako normální domácí odpad. Výrobek, který má být likvidován, musí být odevzdán do specializovaných sběrů pro recyklaci elektrických a elektronických komponentů. Tím, že se ujistíte o řádném provedení likvidace tohoto výrobku, přispějete k zabránění případného negativního dopadu na životní prostředí a na zdraví osob, který by mohla

mít nesprávně provedená likvidace. Podrobnější informace o recyklaci tohoto výrobku získáte na obecním úřadě, v místním podniku pro sběr domácího odpadu nebo v obchodě, kde jste spotřebič zakoupili.

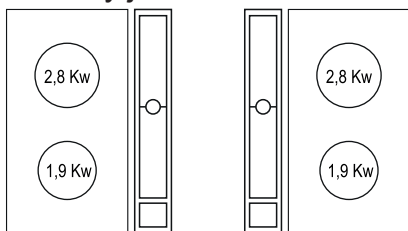
- Tato odsávací digestoř může být použita v kombinaci s plynovým sporákem s následujícími charakteristikami:
- Celkový maximální výkon 12,4kW
- 5 hořáků jako na obrázku.



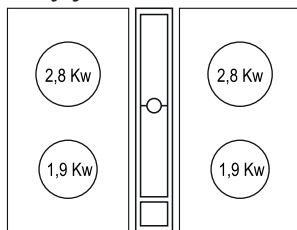
- Celkový maximální výkon 7,7kW
- 4 hořáky jako na obrázku.



- Celkový maximální výkon 4,7kW
- 2 hořáky jako na obrázku.



- Celkový maximální výkon 9,4kW
- 2 hořáky jako na obrázku.

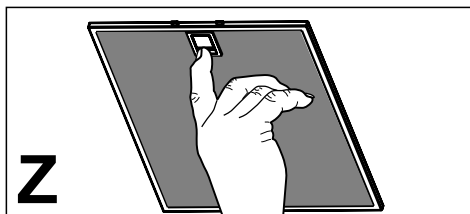


2 POUŽITÍ

- Odsávací digestoř je projektována výlučně pro domácí použití, k odstraňování pachů z kuchyně.
- Nikdy nepoužívejte digestoř k jiným účelům než k těm, pro které je určena.
- Nikdy nenechávejte pod digestoří při chodu vysoký plamen.
- Seřídte intenzitu plamene tak, aby byl nasměrován pouze na dno varné nádoby a ujistěte se, aby nešlehal po jejich stranách.
- Kontrolujte fritovací hrnce během používání: příliš zahřátý olej by se mohl vznítit.

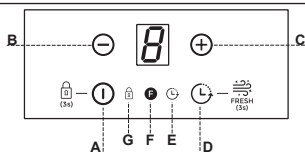
3. ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

- Aktivní uhlíkový pachový filtr je možné regenerovat. Řiďte se pokyny uvedenými na sadě, které obsahují jak informace o způsobu regenerace, tak i četnosti výměny.
- Tukové filtry je třeba čistit po každých 2 měsících používání nebo i častěji v případě intenzivního používání, je možné je mýt v myčce (Z).



- Digestoř čistěte navlhčeným hadrem a neutrálním tekutým čisticím prostředkem.

4. OVLADAČE



Tlačítko	Funkce	Displej
A	Zapíná/vypíná motor při první rychlosti.	Zobrazí 1
	Stisknutím na 3 sekundy zapne/vypne režim zámku klávesnice. Tato hlášení jsou viditelná pouze při vypnutém motoru.	Zobrazí
B	Sníží otáčky motoru provedením 4 kroků: b - 3 - 2 - 1 b= intenzivní rychlost časovaná na 6 minut.	Zobrazí 1, 2, 3, nebo b
	Při probíhajícím alarmu filtrů stisknutím tlačítka na přibližně 3 sekundy alarm resetujete. Tato hlášení jsou viditelná pouze při vypnutém motoru.	Zobrazí 8 třikrát
C	Zvýší otáčky motoru provedením 4 kroků: 1 - 2 - 3 - b b= Intenzivní rychlost časovaná na 6 minut.	Zobrazí 1, 2, 3, nebo b
D	Funkce zpoždění Zapíná/vypíná funkci zpoždění pro vypnutí motoru po 15 minutách. Tuto funkci nelze aktivovat během intenzivní rychlosti. Tato funkce se deaktivuje po 15 minutách nebo stisknutím tlačítka Motor OFF.	Zobrazí symbol
	Funkce Fresh - Prostředí bez zápachu po dobu 24 hodin Stisknutím a podržením asi 3 sekundy zapnete/vypnete funkci FreshAir. Funkce FreshAir aktivuje motor při první rychlosti po dobu 10 minut každou hodinu, po dobu 24 hodin. Tato funkce se deaktivuje po 24 hodinách nebo stisknutím tlačítka Motor OFF.	Zobrazí animaci
E	Uvedený symbol se rozsvítí, když je funkce Zpoždění aktivní.	rozsvícený/zhasnutý
F	Uvedený symbol se rozsvítí po 152 hodinách provozu signalizací alarmu nasycení filtru (musí být zkontrolovány oba filtry: tukový filtr a regenerační filtr). Na displeji se zobrazí F.	rozsvícený/zhasnutý
G	Uvedený symbol se rozsvítí, když je aktivní funkce zámku klávesnice.	rozsvícený/zhasnutý

RO 1. INFORMAȚII PRIVIND SIGURANȚA

i Pentru siguranța proprie și pentru utilizarea corectă a aparatului, citiți cu atenție acest manual înainte de instalare și punerea în funcțiune. Păstrați întotdeauna aceste instrucțiuni împreună cu aparatul, chiar dacă îl mutați sau îl vindeți. Utilizatorii trebuie să cunoască în întregime modul de funcționare și elementele de siguranță ale aparatului.




Conectarea cablurilor trebuie să fie efectuată de un tehnician calificat.

- Producătorul nu este responsabil pentru eventualele daune cauzate de instalarea și utilizarea incorectă.
- Distanța minimă de siguranță între plită și hotă este de 650 mm (unele modele pot fi montate la o înălțime mai mică; a se vedea paragraful referitor la dimensiunile de lucru și la instalare).
- Dacă în instrucțiunile de instalare pentru plita pe gaz se precizează o distanță mai mare decât cea indicată mai sus, aceasta trebuie respectată.
- Controlați ca tensiunea de rețea să corespundă celei indicate pe plăcuța cu date tehnice aplicată pe partea interioară a hotei.
- Dispozitivele de întrerupere trebuie să fie montate în instalația fixă în conformitate cu normele privind sistemele de cablare.


- Pentru aparatele din Clasa I, controlați ca rețeaua casnică de alimentare să dispună de o împământare adecvată.
- Conectați hota la canalul de evacuare a fumului cu ajutorul unei conducte cu diametrul minim de 120 mm. Traseul fumului trebuie să fie cât mai scurt posibil.
- Trebuie să se respecte toate normele referitoare la evacuarea aerului.
- Nu conectați hota aspirantă la conducte de evacuare care transportă fumuri de ardere (de ex. de la boilere, șemineuri etc.).
- Dacă hota este utilizată în combinație cu aparate neelectrice (de ex. aparate pe gaz), trebuie să se asigure un nivel suficient de aerisire în încăpere, pentru a împiedica returnul gazelor de evacuare. Dacă hota de bucătărie este utilizată în combinație cu aparate nealimentate cu curent electric, presiunea negativă din încăpere nu trebuie să depășească 0,04 mbari, pentru a evita ca hota să aspire fumurile înapoi în încăpere.
- Aerul nu trebuie să fie evacuat printr-o conductă utilizată pentru evacuarea fumului de la aparatele de combustie alimentate cu gaz sau alți combustibili.
- În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie să fie înlocuit de producător sau de un tehnician de la Serviciul de Asistență.
- Conectați ștecherul la o priză

conformă normelor în vigoare, amplasată într-un loc accesibil.

- Referitor la măsurile tehnice și de siguranță ce trebuie adoptate pentru evacuarea fumului, este important să se respecte cu strictețe normele stabilite de autoritățile locale.

 **AVERTIZARE:** înainte de a instala hota, îndepărtați peliculele de protecție.


- Utilizați numai șuruburi și elemente de prindere de tip corespunzător pentru hotă.

 **AVERTIZARE:** lipsa instalării șuruburilor sau a dispozitivelor de fixare în conformitate cu aceste instrucțiuni poate cauza riscuri de șoc electric.

- Nu vă uitați direct prin instrumente optice (binoclu, lupă....).
- Nu pregătiți preparate flambate sub hotă: ar putea surveni un incendiu.
- Acest aparat poate fi folosit de copii cu vârsta de cel puțin 8 ani și de către persoane cu capacități fizice, senzoriale și mentale reduse sau lipsite de experiență și cunoștințe, cu condiția să fie supravegheate atent și instruite în privința modului de utilizare în siguranță a aparatului și în privința pericolelor pe care acesta le prezintă. Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul. Curățarea și întreținerea nu trebuie să fie efectuate de copii, dacă aceștia

nu sunt supravegheați.

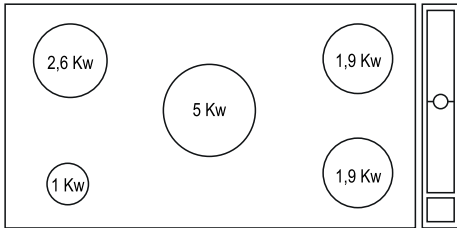
- Copiii trebuie supravegheați pentru a nu se juca cu aparatul.
- Aparatul nu trebuie folosit de persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale și mentale reduse sau lipsite de experiență și cunoștințe, cu excepția cazului în care sunt supravegheate și instruite în legătură cu folosirea aparatului.

 Componentele accesibile pot deveni fierbinți în timpul utilizării aparatelor de gătit.

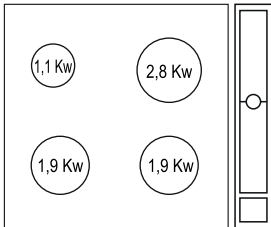
- Curățați și/sau înlocuiți filtrele după perioada de timp specificată (pericol de incendiu). Consultați paragraful Întreținere și curățare.
- Trebuie să existe o ventilație corespunzătoare în încăperea atunci când hota este utilizată simultan cu aparate pe gaz sau alți combustibili (nu se aplică în cazul aparatelor care descarcă exclusiv aerul în încăperea).
- Simbolul  de pe produs sau de pe ambalaj indică faptul că produsul nu trebuie să fie aruncat împreună cu gunoiul menajer. Produsul trebuie să fie predat la punctul de colectare corespunzător pentru reciclarea componentelor electrice și electronice. Asigurându-vă că ați eliminat în mod corect produsul, ajutați la evitarea potențialelor consecințe negative pentru mediul înconjurător și pentru sănătatea persoanelor, consecințe care ar putea deriva

din aruncarea necorespunzătoare a acestui produs. Pentru informații suplimentare detaliate despre reciclarea acestui produs, contactați primăria, serviciul local pentru eliminarea deșeurilor sau magazinul de unde l-ați achiziționat.

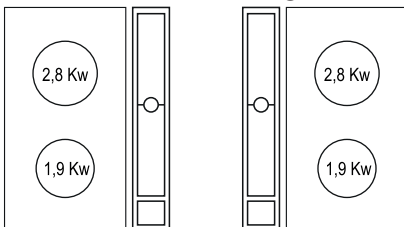
- Această hotă aspirantă poate fi utilizată în combinație cu o plită pe gaz prevăzută cu următoarele caracteristici:
- Putere maximă totală 12,4 kW.
- 5 focuri conform cu figura.



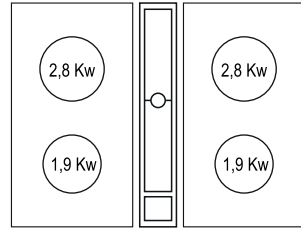
- Putere maximă totală 7,7 kW.
- 4 focuri conform cu figura.



- Putere maximă totală 4,7 kW.
- 2 focuri conform cu figura.



- Putere maximă totală 9,4 kW.
- 2 focuri conform cu figura.

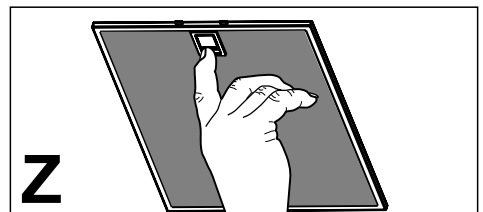


2. UTILIZARE

- Hota aspirantă a fost proiectată exclusiv pentru uz casnic, având scopul de a elimina mirosurile din bucătărie.
- Nu utilizați niciodată hota în scopuri diferite de cel pentru care a fost proiectată.
- Nu lăsați niciodată flăcări înalte sub hotă atunci când aceasta este în funcțiune.
- Reglați intensitatea flăcării astfel încât să o dirijați exclusiv sub fundul vasului de gătit, asigurându-vă că nu cuprinde și laturile acestuia.
- Friteuzele trebuie să fie permanent controlate în timpul utilizării: uleiul supraîncălzit ar putea lua foc.

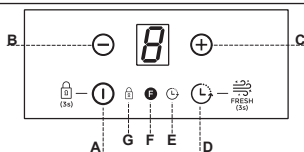
3. ÎNTREȚINERE ȘI CURĂȚARE

- Filtrul anti-miros de carbon activ poate fi regenerat. Urmați instrucțiunile furnizate pe kit atât pentru metoda de regenerare, cât și pentru intervalul de înlocuire.
- Filtrele antigrăsime trebuie să fie curățate la interval de 2 luni de utilizare sau mai frecvent în cazul utilizării intense și pot fi spălate în mașina de spălat vase (Z).



- Curățați hota folosind o cârpă umedă și un detergent lichid neutru.

4. COMENZI



Tastă	Funcție	Afișaj
A	Pornește/Oprește motorul la Viteza Întâi.	Afișează 1
	Apăsați și țineți apăsată tasta timp de 3 secunde pentru a Activa/Dezactiva modul de Blocare al Tastaturii. Aceste semnale sunt vizibile numai atunci când motorul este oprit.	Afișează
B	Reduce Turația motorului în 4 Pași: b - 3 - 2 - 1 b = Viteză intensivă temporizată pentru a rula timp de 6 minute.	Afișează 1, 2, 3 sau b
	Odată declanșată alarma filtrelor, aceasta poate fi resetată prin menținerea apăsată a acestei taste timp de aproximativ 3 secunde. Aceste semnale sunt vizibile numai atunci când motorul este oprit.	Afișează 8 de trei ori
C	Crește Turația motorului în 4 Pași: 1 - 2 - 3 - b b = Viteză intensivă temporizată pentru a rula timp de 6 minute.	Afișează 1, 2, 3 sau b
D	Funcția Delay (temporizare) Activează/Dezactivează funcția Delay, oprind motorul după 15 minute. Această funcție nu poate fi activată în timpul Vitezei Intensive. Această funcție se dezactivează după 15 minute sau prin apăsarea butonului Motor OFF.	Afișează simbolul
	Funcția Fresh (împrospătare) – Mediu fără miros timp de 24 de ore Apăsăți și mențineți apăsat timp de aproximativ 3 secunde pentru a activa/dezactiva funcția FreshAir (Aer proaspăt). Funcția FreshAir activează motorul la viteza întâi timp de 10 minute la fiecare oră, pentru un ciclu de 24 de ore. Această funcție este dezactivată după 24 de ore sau prin apăsarea butonului Motor OFF.	Afișează o animație
E	Simbolul indicat se aprinde atunci când funcția Delay este activă.	Pornit/Oprit
F	Simbolul indicat se aprinde după 152 de ore de funcționare, indicând alarma de saturație a Filtrelor (ambele filtre trebuie verificate: Filtru de vaselină și Filtru regenerativ). Afișajul indică F.	Pornit/Oprit
G	Simbolul indicat se aprinde atunci când funcția de blocare a tastaturii este activă.	Pornit/Oprit

PL 1. INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

i Ze względów bezpieczeństwa oraz aby zagwarantować prawidłowe funkcjonowanie, przed przystąpieniem do instalacji i użytkowania urządzenia należy zapoznać się z treścią niniejszej publikacji. Instrukcję obsługi należy trzymać zawsze w pobliżu urządzenia oraz przekazać ją razem z urządzeniem osobom trzecim. Ważne jest, aby wszyscy użytkownicy znali sposób działania oraz zasady bezpieczeństwa produktu.

! Podłączenie przewodów powinno być wykonane przez wykwalifikowanego instalatora.


- Producent nie ponosi odpowiedzialności za ewentualne szkody spowodowane przez nieprawidłową instalację lub użytkowanie.
- Minimalna bezpieczna odległość od powierzchni gotowania do krawędzi okapu powinna wynosić co najmniej 650 mm (niektóre modele mogą zostać zainstalowane niżej; patrz odpowiedni rozdział zawierający wymiary robocze i montażowe).
- Jeśli instrukcja instalacji kuchenki gazowej wskazuje na potrzebę zastosowania większej odległości niż podana powyżej, należy to wziąć pod uwagę.
- Sprawdzić, czy napięcie w sieci elektrycznej odpowiada danym

umieszczonym na tabliczce znamionowej znajdującej się wewnątrz okapu.


- Urządzenia przełączające muszą być zainstalowane w instalacji stałej zgodnie z obowiązującymi przepisami dotyczącymi okablowania.
- W przypadku urządzeń klasy I należy sprawdzić, czy sieć elektryczna wyposażona jest w odpowiednie uziemienie.
- Podłączyć okap do komina dymnego przy pomocy rury o średnicy minimum 120 mm. Droga, którą pokonuje para/dym powinna być możliwie najkrótsza.
- Należy przestrzegać wszystkich norm dotyczących odprowadzania powietrza.
- Nie podłączać okapu do przewodów odprowadzających spaliny (np. z kotłów, kominków itp.).
- Jeżeli okap używany jest w połączeniu z kuchenkami nieelektrycznymi (np. gazowymi), należy zagwarantować odpowiedni poziom wentylacji lokalu tak, aby zapobiec powrotowi spalin z komina. Jeżeli okap używany jest w połączeniu z kuchenkami nieelektrycznymi, podciśnienie w pomieszczeniu nie może przekraczać 0,04 mbar tak, aby zapobiec powrotowi spalin.
- Powietrze nie może być przesyłane do przewodu kominowego wykorzystywanego do usuwania spalin urządzeń zasilanych gazem lub innymi materiałami

palnymi.

- Jeżeli kabel zasilający ulegnie uszkodzeniu, musi on zostać wymieniony przez producenta lub jego serwisanta.
- Wtyczkę należy podłączyć do gniazdka odpowiedniego typu zgodnie z obowiązującymi normami oraz w miejscu łatwo dostępnym.
- W odniesieniu do kwestii technicznych oraz bezpieczeństwa należy ściśle przestrzegać obowiązujących przepisów dotyczących odprowadzania spalin, ustanowionych przez władze lokalne.

 **OSTRZEŻENIE:** przed przystąpieniem do instalacji okapu należy zdjąć folie ochronną.


- Używać wyłącznie śrub oraz osprzętu typu odpowiedniego dla danego okapu.

 **OSTRZEŻENIE:** brak śrub lub elementu osprzętu zgodnych z instrukcją może być przyczyną porażenia prądem.

- Nie należy na nią patrzeć za pomocą narzędzi optycznych (lornetka, szkło powiększające...).
- Nie zapalać potraw pod okapem: może to być przyczyną pożaru.
- Niniejsze urządzenie może być używane przez dzieci w wieku poniżej 8 lat oraz osoby o ograniczonych zdolnościach psychicznych, fizycznych i zmysłowych lub o


niedostatecznym doświadczeniu i wiedzy na temat jego działania, powinni oni zostać jednak poinstruowani oraz skontrolowani w kwestii obsługi urządzenia przez osoby odpowiedzialne za ich bezpieczeństwo. Należy pilnować, aby dzieci nie bawiły się urządzeniem. Czyszczenie i konserwacja urządzenia nie powinny być wykonywane przez dzieci, chyba że są one nadzorowane.

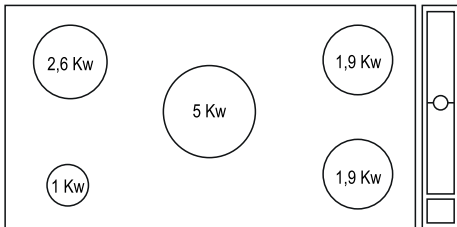
- Dzieci nie należy zostawiać bez nadzoru i nie należy im zezwalać na zabawę urządzeniem.
- Urządzenie nie może być użytkowane przez osoby (i dzieci) o ograniczonych zdolnościach psychicznych, fizycznych i zmysłowych lub o niedostatecznym doświadczeniu i wiedzy, o ile nie są one nadzorowane oraz instruowane.

 Części zewnętrzne mogą stać się bardzo gorące, jeżeli używane są razem z urządzeniami przeznaczonymi do gotowania.

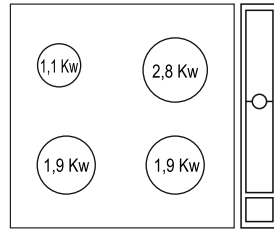
- Umyć i/lub wymienić filtry po określonym czasie (zagrożenie pożarowe). Patrz rozdział Czyszczenie i konserwacja.
- Jeżeli okap używany jest jednocześnie z urządzeniami spalającymi gaz lub inne paliwa, w pomieszczeniu należy zapewnić odpowiednią wentylację (nie dotyczy urządzeń, które jedynie pobierają powietrze z pomiesz-

czenia).

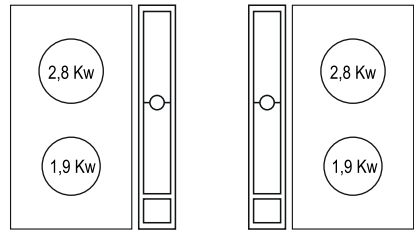
- Symbol  znajdujący się na urządzeniu lub na jego opakowaniu oznacza, że nie wolno danego urządzenia wyrzucać razem ze zwykłymi odpadami domowymi. Zużyty produkt należy przekazać do centrum zbiórki odpadów, specjalizującego się w recyklingu komponentów elektrycznych i elektronicznych. Likwidując produkt w sposób właściwy, przyczyniasz się do zapobiegania ewentualnym ujemnym wpływom na środowisko naturalne oraz na zdrowie ludzi, które mogłyby powstać w wyniku niewłaściwej likwidacji. Szczegółowe informacje na temat recyklingu tego produktu można uzyskać w urzędzie miasta/ gminy, lokalnych instytucjach zajmujących się likwidacją odpadów lub w sklepie, w którym produkt został zakupiony.
- Niniejszy okap może być używany razem z kuchenką gazową o następującej charakterystyce:
- Moc maksymalna 12,4 kW.
- 5 palników, tak jak to pokazano na ilustracji.



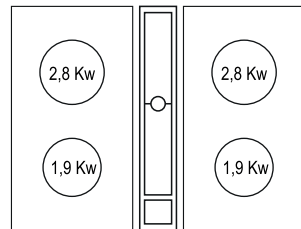
- Moc maksymalna 7,7 kW.
- 4 palników, tak jak to pokazano na ilustracji.



- Moc maksymalna 4,7 kW.
- 2 palników, tak jak to pokazano na ilustracji.



- Moc maksymalna 9,4 kW.
- 2 palników, tak jak to pokazano na ilustracji.



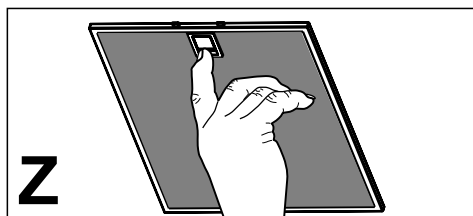
2. UŻYTKOWANIE

- Okap został zaprojektowany wyłącznie do użytku domowego, do eliminacji zapachów kuchennych.
- Nie wolno nigdy używać okapu do celów innych niż te, do których został zaprojektowany.
- Nie wolno nigdy pozostawiać wolnego ognia o dużej intensywności pod działającym okapem.
- Należy dokonać regulacji intensywności płomienia w taki sposób, aby znajdował się wyłącznie pod naczyniem do gotowania i nie wydostawał się z jego boków.

- Nie zostawiać naczyń do smażenia bez nadzoru podczas użycia: przegrzany olej może się zapalić.

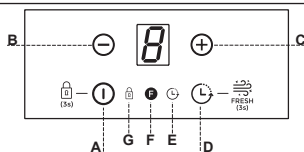
3. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

- Filtr zapachowy z aktywowanym węglem może być regenerowany. Postępować zgodnie z instrukcjami podanymi na samym zestawie, zarówno dla sposobu regeneracji, jak i dla częstotliwości wymiany.
- Filtry przeciw-tłuszczowe należy myć, co 2 miesiące lub częściej w razie użytkowania intensywnego, można je myć w zmywarce (**Z**).



- Zaleca się czyszczenie okapu przy pomocy wilgotnej ściereczki i neutralnego płynu do mycia.

4. STEROWANIE



Przycisk	Funkcja	Wyświetlacz
A	Włącza/wyłącza silnik przy pierwszej prędkości. Naciśnięcie przez 3 sekundy włącza/wyłącza tryb blokady klawiatury. Sygnały te są widoczne tylko przy wyłączonym silniku.	Wyświetla 1 Wyświetla
B	Zmniejsza prędkość obrotową silnika, wykonując 4 kroki: b - 3 - 2 - 1 b= Intensywna prędkość ustawiona na 6 minut. Gdy alarm filtrów jest w toku, naciśnięcie przycisku przez około 3 sekundy powoduje zresetowanie alarmu. Sygnały te są widoczne tylko przy wyłączonym silniku.	Wyświetla 1, 2, 3 lub b Wyświetla 8 3 razy
C	Zwiększa prędkość silnika, wykonując 4 kroki: 1 - 2 - 3 - b b= Intensywna prędkość ustawiona na 6 minut.	Wyświetla 1, 2, 3 lub b
D	Funkcja opóźnienia Włącza/wyłącza funkcję Opóźnienie, aby wyłączyć silnik po 15 minutach. Ta funkcja nie może być aktywowana podczas intensywnej prędkości. Funkcja ta jest wyłączana po 15 minutach lub po naciśnięciu przycisku Silnik WYŁ. Fresh Function - Środowisko wolne od zapachów przez 24 godziny Nacisnąć i przytrzymać przez około 3 sekundy, aby włączyć/wyłączyć funkcję FreshAir. Funkcja FreshAir uruchamia silnik przy pierwszej prędkości na 10 minut co godzinę, przez 24 godziny. Funkcja ta jest wyłączana po 24 godzinach lub po naciśnięciu przycisku Silnik WYŁ.	Wyświetla symbol Wyświetla ruchomą ikonę
E	Wskazany symbol zapala się, gdy funkcja Opóźnienie jest aktywna.	Wł./Wył.
F	Wskazany symbol zapala się po 152 godzinach pracy sygnalizując alarm nasycenia filtra (należy sprawdzić oba filtry: filtr tłuszczowy i filtr regeneracyjny). Wyświetlacz wyświetla F.	Wł./Wył.
G	Wskazany symbol zapala się, gdy aktywna jest funkcja blokady klawiatury.	Wł./Wył.

GR 1. ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

i Για τη δική σας ασφάλεια και για τη σωστή λειτουργία της συσκευής, παρακαλούμε να διαβάσετε με προσοχή τις παρούσες οδηγίες πριν την εγκατάσταση και τη θέση σε λειτουργία. Φυλάσσετε αυτές τις οδηγίες πάντα μαζί με τη συσκευή, ακόμα και σε περίπτωση μεταβίβασης σε τρίτους. Είναι σημαντικό οι χρήστες να γνωρίζουν όλα τα χαρακτηριστικά λειτουργίας και ασφάλειας της συσκευής.


! Η σύνδεση των καλωδίων πρέπει να γίνει από έναν αρμόδιο τεχνικό.

- Ο κατασκευαστής δεν μπορεί να θεωρηθεί υπεύθυνος για ενδεχόμενες ζημιές που οφείλονται σε ακατάλληλη εγκατάσταση ή χρήση.
- Η ελάχιστη απόσταση ασφαλείας μεταξύ της επιφάνειας των εστιών και του απορροφητήρα είναι 650 mm (Ορισμένα μοντέλα μπορούν να εγκατασταθούν σε μικρότερο ύψος. Ανατρέξτε στην παράγραφο με τις διαστάσεις λειτουργίας και εγκατάστασης).
- Αν οι οδηγίες εγκατάστασης της μονάδας εστιών με υγραέριο υποδεικνύουν ότι απαιτείται απόσταση μεγαλύτερη από εκείνη που αναφέρεται παραπάνω, είναι απαραίτητο να τις λάβετε υπόψη.


- Βεβαιωθείτε ότι η τάση του δικτύου αντιστοιχεί στην τιμή που αναγράφεται στην πινακίδα χαρακτηριστικών στο εσωτερικό του απορροφητήρα.
- Τα συστήματα διακοπής πρέπει να εγκατασταθούν στη μόνιμη εγκατάσταση σύμφωνα με τη νομοθεσία για τις εγκαταστάσεις καλωδίωσης.
- Για τις συσκευές Κλάσης I, βεβαιωθείτε ότι το οικιακό δίκτυο τροφοδοσίας είναι κατάλληλα γειωμένο.
- Συνδέστε τον απορροφητήρα στην καπνοδόχο με ένα σωλήνα με ελάχιστη διάμετρο 120 mm. Η διαδρομή των ατμών πρέπει να είναι όσο το δυνατόν συντομότερη.
- Πρέπει να τηρούνται όλοι οι κανονισμοί αναφορικά με την εκκένωση του αέρα.
- Μη συνδέετε τον απορροφητήρα σε αγωγούς απαγωγής καπναερίων που παράγονται από καύση (π.χ. λέβητες, τζάκια κλπ.).
- Αν χρησιμοποιείτε τον απορροφητήρα σε συνδυασμό με άλλες μη ηλεκτρικές συσκευές (π.χ. συσκευές υγραερίου), θα πρέπει να εξασφαλίσετε τον επαρκή αερισμό του χώρου ώστε να εμποδίσετε την επιστροφή των καπναερίων. Όταν ο απορροφητήρας της κουζίνας χρησιμοποιείται σε συνδυασμό με μη ηλεκτρικές συσκευές, η αρνητική πίεση του χώρου δεν πρέπει να υπερβαίνει τα 0,04

mbar έτσι ώστε να αποφεύγεται η επιστροφή των καπναερίων στο χώρο και η αναρρόφησή τους από τον απορροφητήρα.

- Ο αέρας δεν πρέπει να απάγεται μέσω ενός αγωγού που χρησιμοποιείται για την απαγωγή των καπναερίων από συσκευές καύσης που τροφοδοτούνται με αέριο ή άλλα καύσιμα.
- Το ηλεκτρικό καλώδιο, αν πάθει ζημιά, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή από έναν τεχνικό του σέρβις.
- Συνδέετε το φισ σε μια πρίζα που συμμορφούται με τους ισχύοντες κανονισμούς και σε σημείο με εύκολη πρόσβαση.
- Όσον αφορά τα τεχνικά μέτρα και τα μέτρα ασφαλείας που πρέπει να εφαρμοστούν για την απαγωγή των καπναερίων, είναι σημαντικό να τηρούνται σχολαστικά οι κανονισμοί των τοπικών φορέων.


 **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** πριν εγκαταστήσετε τον απορροφητήρα, αφαιρέστε τις προστατευτικές μεμβράνες.

- Χρησιμοποιείτε μόνο βίδες και εξαρτήματα κατάλληλου τύπου για τον απορροφητήρα.

 **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** η μη τοποθέτηση των βιδών και των συστημάτων στερέωσης σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες, μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία.


- Μην κοιτάζετε απευθείας με οπτικά όργανα (κιάλια, μεγεθυντικός φακός...).

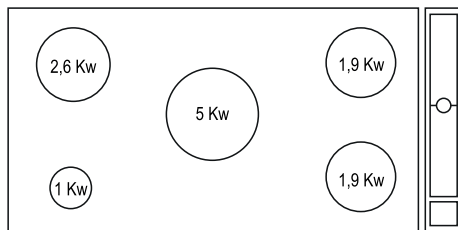
- Μην μαγειρεύετε φαγητά φλαμπέ κάτω από τον απορροφητήρα: μπορεί να προκληθεί πυρκαγιά.
- Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας άνω των 8 ετών και από άτομα με μειωμένες ψυχικές ή διανοητικές ικανότητες, ή από άτομα χωρίς πείρα και επαρκή γνώση, αρκεί να επιβλέπονται και εκπαιδεύονται στην ασφαλή χρήση της συσκευής και στους κινδύνους που απορρέουν από αυτή. Βεβαιωθείτε ότι τα παιδιά δεν παίζουν με τη συσκευή. Ο καθαρισμός και η συντήρηση δεν πρέπει να εκτελούνται από παιδιά, εκτός εάν επιβλέπονται.
- Τα παιδιά πρέπει να επιβλέπονται ώστε να εξασφαλιστεί ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.
- Η συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένες ψυχικές ή διανοητικές ικανότητες, ή από άτομα χωρίς πείρα και επαρκή γνώση, εκτός εάν ελέγχονται και εκπαιδεύονται.

 Τα προσβάσιμα μέρη μπορεί να έχουν υψηλή θερμοκρασία κατά τη χρήση των συσκευών μαγειρέματος.

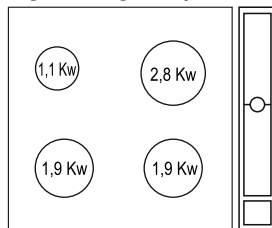
- Καθαρίζετε ή/και αντικαθιστάτε τα φίλτρα μετά την καθορισμένη χρονική περίοδο (κίνδυνος

πυρκαγιάς). Βλέπε παράγραφο Συντήρηση και καθαρισμός.

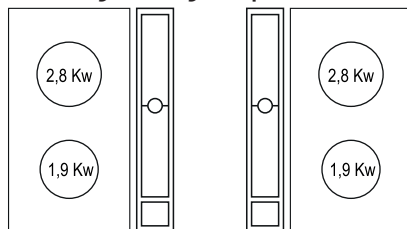
- Πρέπει να υπάρχει κατάλληλος αερισμός στο χώρο όταν ο απορροφητήρας χρησιμοποιείται ταυτόχρονα με συσκευές που χρησιμοποιούν αέριο ή άλλα καύσιμα (δεν ισχύει για συσκευές που απάγουν αποκλειστικά τον αέρα στο χώρο).
- Το σύμβολο  πάνω στο προϊόν ή πάνω στη συσκευασία του υποδεικνύει ότι το προϊόν δεν πρέπει να διατίθεται σαν ένα συνηθισμένο οικιακό απόρριμμα. Το προϊόν προς διάθεση πρέπει να παραδίδεται σε ένα κατάλληλο κέντρο συλλογής για την ανακύκλωση των ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών. Φροντίζοντας για τη σωστή διάθεση αυτού του προϊόντος, συμβάλλετε στην αποφυγή πιθανών αρνητικών επιπτώσεων για το περιβάλλον και την υγεία, που μπορεί να οφείλονται στην ακατάλληλη διάθεσή του. Για λεπτομερέστερες πληροφορίες σχετικά με την ανακύκλωση αυτού του προϊόντος, απευθυνθείτε στο Δήμο, στην τοπική υπηρεσία συλλογής απορριμμάτων ή στο κατάστημα από το οποίο αγοράσατε το προϊόν.
- Αυτός ο απορροφητήρας μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε συνδυασμό με μια μονάδα εστιών υγραερίου με τα εξής χαρακτηριστικά:



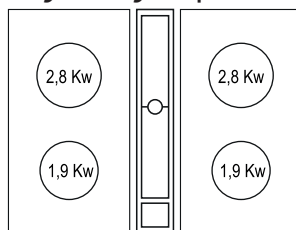
- Μέγιστη συνολική ισχύς 7,7 kW.
- 4 εστίες όπως στην εικόνα.



- Μέγιστη συνολική ισχύς 4,7 kW.
- 2 εστίες όπως στην εικόνα.



- Μέγιστη συνολική ισχύς 9,4 kW.
- 2 εστίες όπως στην εικόνα.

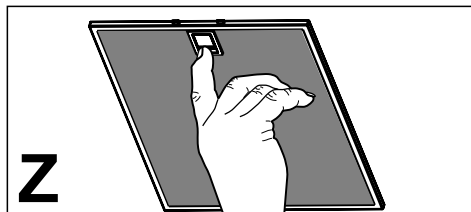


2. ΧΡΗΣΗ

- Ο απορροφητήρας έχει μελετηθεί αποκλειστικά για οικιακή χρήση και για την απαγωγή των οσμών της κουζίνας.
- Ποτέ μη χρησιμοποιείτε τον απορροφητήρα για σκοπό διαφορετικό από εκείνον για τον οποίο έχει σχεδιαστεί.
- Ποτέ μην αφήνετε φλόγες μεγάλης έντασης κάτω από τον απορροφητήρα όταν λειτουργεί.
- Ρυθμίστε την ένταση της φλόγας έτσι ώστε να κατευθύνεται αποκλειστικά προς τον πάτο του σκεύους μαγειρέματος, εξασφαλίζοντας ότι δεν προεξέχει από τις πλευρές του.
- Οι φριτέζες πρέπει να ελέγχονται συνεχώς όταν χρησιμοποιούνται: το καυτό λάδι μπορεί να πάρει φωτιά.

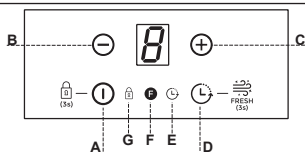
3. ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

- Το φίλτρο οσμών ενεργού άνθρακα μπορεί να αναζωογονηθεί. Ακολουθήστε τις οδηγίες που παρέχονται στο ίδιο το κιτ τόσο για τη μέθοδο αναζωογόνησης όσο και για τους χρόνους αντικατάστασης.
- Τα φίλτρα για λίπη πρέπει να καθαρίζονται κάθε 2 μήνες λειτουργίας ή συχνότερα σε περίπτωση ιδιαίτερα συχνής χρήσης και μπορούν να πλυθούν στο πλυντήριο πιάτων (Z).



- Καθαρίζετε τον απορροφητήρα χρησιμοποιώντας ένα υγρό πανί και ουδέτερο υγρό απορρυπαντικό.

4. ΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΑ



Πλήκτρο	Λειτουργία	Θόνη
A	Ενεργοποιεί/απενεργοποιεί τον κινητήρα στην Πρώτη Ταχύτητα.	Εμφανίζεται η ένδειξη 1
	Κρατήστε πατημένο για 3 δευτερόλεπτα για Ενεργοποίηση / Απενεργοποίηση της λειτουργίας Κλειδώματος Πληκτρολογίου. Οι ενδείξεις αυτές είναι ορατές μόνο όταν ο κινητήρας είναι σβησμένος.	Εμφανίζεται η ένδειξη
B	Μειώνει την Ταχύτητα του κινητήρα σε 4 βήματα: b - 3 - 2 - 1 b= Εντατική Ταχύτητα με χρονοδιακόπτη 6 λεπτών.	Εμφανίζεται η ένδειξη 1, 2, 3, ή b
	Με ενεργή την προειδοποίηση φίλτρων, αν πατήσετε το πλήκτρο για περίπου 3 δευτερόλεπτα, εκτελείται επανεκκίνηση της προειδοποίησης. Οι ενδείξεις αυτές είναι ορατές μόνο όταν ο κινητήρας είναι σβησμένος.	Εμφανίζεται η ένδειξη 8 επί τρεις φορές
C	Αυξάνει την Ταχύτητα του κινητήρα σε 4 βήματα: 1 - 2 - 3 - b b= Εντατική Ταχύτητα με χρονοδιακόπτη 6 λεπτών.	Εμφανίζεται η ένδειξη 1, 2, 3, ή b
D	Λειτουργία Καθυστέρησης Ενεργοποιεί/Απενεργοποιεί τη λειτουργία Καθυστέρησης για το σβήσιμο του κινητήρα μετά από 15 λεπτά. Αυτή η λειτουργία δεν μπορεί να ενεργοποιηθεί κατά τη διάρκεια της Εντατικής Ταχύτητας. Αυτή η λειτουργία απενεργοποιείται μετά από 15 λεπτά ή πατώντας το πλήκτρο Motor OFF (Απενεργοποίηση κινητήρα).	Εμφανίζεται το σύμβολο
	Λειτουργία Fresh – Περιβάλλον χωρίς οσμές για 24 ώρες Κρατήστε πατημένο για περίπου 3 δευτερόλεπτα για να ενεργοποιήσετε / απενεργοποιήσετε τη λειτουργία FreshAir. Η λειτουργία FreshAir ενεργοποιεί τον κινητήρα στην πρώτη ταχύτητα για 10 λεπτά κάθε ώρα, για έναν κύκλο 24 ωρών. Αυτή η λειτουργία απενεργοποιείται μετά από 24 ώρες ή πατώντας το πλήκτρο Motor OFF (Απενεργοποίηση κινητήρα).	Εμφανίζεται το κινούμενο εικονίδιο
E	Το σύμβολο αυτό ανάβει όταν είναι ενεργή η λειτουργία Καθυστέρησης.	Αναμμένο/Σβησμένο
F	Το σύμβολο αυτό ανάβει μετά από 152 ώρες λειτουργίας υποδεικνύοντας την προειδοποίηση κορεσμού των Φίλτρων (απαιτείται έλεγχος και των δύο φίλτρων: Φίλτρο λίπους και Φίλτρο αναγέννησης). Στην οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη F.	Αναμμένο/Σβησμένο
G	Το σύμβολο αυτό ανάβει όταν είναι ενεργή η λειτουργία κλειδώματος πληκτρολογίου.	Αναμμένο/Σβησμένο

TR 1. GÜVENLİK

HAKKINDA BİLGİLER

i Kendi güvenliğiniz açısından ve cihazın düzgün çalışması için, kurulum ve devreye alma işlemlerini gerçekleştirmeden önce, lütfen bu kılavuzu dikkatlice okuyunuz. Satış ya da üçüncü şahıslara devir durumunda dahi, işbu talimatları cihaz ile birlikte bulundurun. Kullanıcıların, cihazın tüm işletim ve güvenlik özelliklerini bilmeleri önemlidir.



Kablo bağlantıları, ehil bir kişi tarafından yapılmalıdır.

- Ürünün yanlış montajı veya kullanımından doğacak olan hasarlardan üretici sorumlu tutulamaz.
- Ocak ile davlumbaz aspiratörü arasındaki minimum güvenlik mesafesi 650 mm'dir (bazı modeller daha düşük bir yükseklikte monte edilebilir, çalışma boyutlarına ve kurulumuna ilişkin paragrafa bakın).
- Gazlı ocağın montaj talimatları, yukarıda belirtilenden daha fazla bir mesafe olması gerektiğini belirtiyorsa, bu göz önünde bulundurulmalıdır.
- Şebeke geriliminin, davlumbazın içine uygulanmış olan etiket üzerinde belirtilen gerilime karşılık gelip gelmediğini kontrol edin.
- Bağlantı kesme cihazları, kablolama sistemindeki yönetmeliklere uygun olarak sabit sisteme monte edilmelidir.

- Sınıf cihazlar için, ev güç kaynağının düzgün topraklandığını kontrol edin.
- Davlumbazı, çapı en az 120 mm olan bir boru ile, duman tahliye bacasına bağlayın. Dumanın izlediği güzergah, mümkün olduğunca kısa olmalıdır.
- Hava tahliyesi ile ilgili tüm yönetmeliklere uyulmalıdır.
- Davlumbaz aspiratörünü, (örn; şofben, şömine, vb. gibi) yanıcı duman ihtiva eden kanallara bağlamayın.
- Eğer davlumbaz, elektrikli olmayan cihazlar ile (örneğin gazlı cihazlar) bir kombinasyon halinde kullanılıyorsa, tahliye gazının geriye doğru akışının önlenmesi için, yeter seviyede bir yerel havalandırma sağlanmış olmalıdır. Davlumbazın, elektrik akımı tarafından beslenmeyen cihazlarla kombine bir halde kullanıldığı zaman, ilgili mahaldeki negatif basınç, dumanın davlumbaz tarafından geriye emilmesini önlemek için, 0,04 mbar'ı aşmamalıdır.
- Hava, gaz yakma cihazlarından veya diğer yakıtlardan çıkan egzoz gazları için kullanılan bir kanaldan tahliye edilmemelidir.
- Besleme kablosu, eğer hasar görmüşse, üretici tarafından ya da bir servis teknisyeni tarafından ikame edilmelidir.
- Fişi, mevcut yürürlükteki mevzuata uygun ve erişilebilir bir prize bağlayın.

- Dumanın tahliyesi için uygulanacak teknik ve emniyet tedbirlerine ilişkin olarak, yerel makamlar tarafından belirlenen kurallara titiz bir şekilde riayet edilmesi önemlidir.

⚠ DİKKAT: Davlumbazı monte etmeden önce, koruyucu filmleri çıkartın.


- Davlumbaz için sadece vidalar ve uygun tipteki parçalar kullanın.

⚠ DİKKAT: İşbu talimatlara uygun vida ve sabitleyicilerle monte edilmemesi, elektrik şokla sonuçlanabilir.

- Optikaletler ile (dürbün, büyüteç, vb.) doğrudan doğruya gözlemlemeyin.
- Davlumbazın altında flambe yapmayınız: yangın çıkabilir.
- Bu cihaz, 8 yaşının altında olmayan çocuklar tarafından ve psikolojik-fiziksel-duyusal yetenekleri sınırlı veya bilgi ve becerileri yetersiz olan kişiler tarafından, cihazın emniyetli bir şekilde nasıl kullanılacağı ve oluşabilecek tehlikeler hakkında dikkatlice denetlenmeleri ve talimatlandırılmaları şartıyla, kullanılabilir. Çocukların ekipman ile oynamadıklarından emin olun. Kullanıcı tarafından yapılacak temizlik ve bakım işlemleri, denetlenmedikleri sürece, çocuklar tarafından yürütülmemelidir.
- Çocukları, cihaz ile oynamadıklarından emin olarak gözlemleyin.

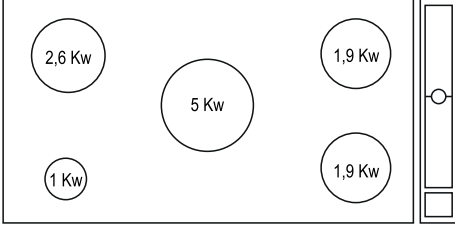
- Bu ev aleti, psikolojik, fiziksel, duyuşsal sorunları olan veya tecrübe ve bilgi eksikliği olan kişilerce (çocuklar dahil), güvenliklerinden sorumlu birisi tarafından gözlemlenmedikçe ve talimat verilmedikçe kullanılmamalıdır.

⚠ Erişebilen parçalar, pişirme ekipmanlarının kullanılması esnasında çok sıcak bir hal alabilirler.

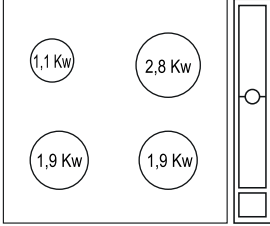
- Belirtilen zaman periyodundan sonra, filtreleri temizleyin ve/veya ikame edin (yangın tehlikesi). Bakım ve temizlik paragrafına bakın.
- Davlumbaz, gaz veya diğer yakıtları kullanan başka aletlerle birlikte kullanıldığında, oda yeterli derecede havalandırılmalıdır (sadece odaya hava salınımı yapan ev aletlerine uygun değildir).
-  Ürün üzerinde ya da ambalajı üzerinde bulunan işaret, ürünün, evsel atıklar gibi bir imha işlemine tabi olmadığını belirtir. İmha edilecek ürün, elektrikli ve elektronik bileşenlerinin geri dönüşümü için, yetkili bir toplama merkezine teslim edilmelidir. Bu ürünün doğru şekilde imha edildiğinden emin olunması, aksi takdirde uygunsuz bir şekilde imhasından kaynaklanabilecek, çevre ve sağlık bakımından, muhtemel olumsuz sonuçların önlenmesine yardımcı olacaktır. Bu ürünün geri dönüşümü hakkında daha detaylı bilgi için, Belediye ile,

yerel atık toplama imha servisi ile ya da ürünün satın alındığı mağaza ile irtibata geçiniz.

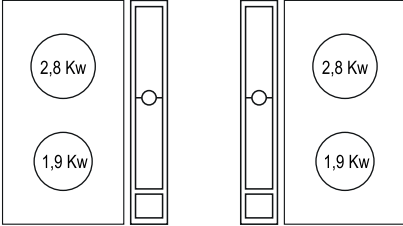
- Bu aspirasyon davlumbazı, aşağıdaki özelliklere sahip bir gaz ocağı ile kombinasyon halinde kullanılabilir:
- Toplam maksimum güç 12.4 kW.
- Şekilde görüldüğü gibi 5 brülör.



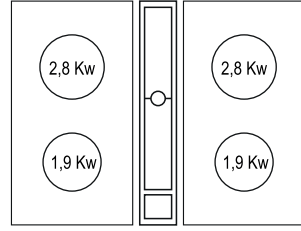
- Toplam maksimum güç 7.7kW.
- Şekilde görüldüğü gibi 4 brülör.



- Toplam maksimum güç 4.7kW.
- Şekilde görüldüğü gibi 2 brülör.



- Toplam maksimum güç 9.4 kW.
- Şekilde görüldüğü gibi 2 brülör.

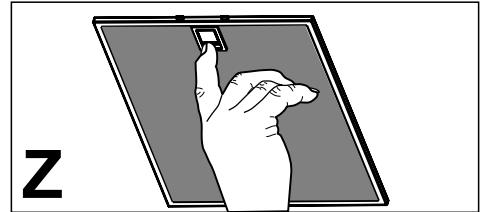


2. KULLANIM

- Davlumbaz mutfak kokularını gidermek adına ev kullanımı için tasarlanmıştır.
- Davlumbazı asla tasarlandığı amaçlar haricinde kullanmayın.
- Davlumbaz çalışırken altında boşuna yanan yüksek ateş asla bırakmayın.
- Ateş yoğunluğunu sadece tencere altında kalacak ve yanlardan taşmadığından emin olacak şekilde ayarlayın.
- Fritözler kullanım esnasında sürekli izlenmelidir: fazla ısınmış yağ, ateş alabilir.

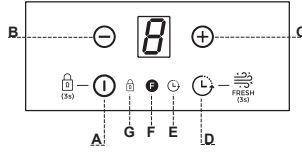
3. TEMİZLİK VE BAKIM

- Aktif Kömür koku filtresi, rejenere edilebilir. Hem rejenerasyon yöntemi hem de değiştirme süreleri için, Kiti üzerinde verilen talimatları takip edin.
- Yağ filtreleri her 2 ayda bir veya yoğun kullanım olması durumunda daha sık olarak temizlenmelidir ve bulaşık makinesinde yıkanabilirler (Z).



- Davlumbazı nemli bir bez ve nötr sıvı deterjanla temizleyin.

4. KONTROLLER



Tuş	Fonksiyon	Gösterge
A	Motoru Birinci Hızda açar/kapatır.	1 görüntülenir
	3 saniye basılı tutulduğunda Tuş Kilidi modunu etkinleştirir / devre dışı bırakır. Bu bildirimler yalnızca motor kapalıyken görüntülenir.	🔒 görüntülenir
B	4 adımda geçiş yaparak motor hızını azaltır: b - 3 - 2 - 1 b= 6 dakikaya ayarlı Yüksek Hız.	1, 2, 3, veya b görüntülenir
	Filtre alarmı verildiğinde, bu tuşa yaklaşık 3 saniye basıldığında alarm sıfırlanır. Bu bildirimler yalnızca motor kapalıyken görüntülenir.	Üç kez 8 görüntülenir
C	4 adımda geçiş yaparak motor hızını artırır: 1 - 2 - 3 - b b= 6 dakikaya ayarlı Yüksek Hız.	1, 2, 3, veya b görüntülenir
D	Geç Kapatma Fonksiyonu Motoru 15 dakika sonra kapatmak için Geç Kapatma fonksiyonunu etkinleştirir/devre dışı bırakır. Bu fonksiyon Yüksek Hız sırasında etkinleştirilemez. Bu fonksiyon 15 dakika sonra veya Motor KAPATMA düğmesine basıldığında devre dışı bırakılır.	🕒 simgesi görüntülenir
	Tazeleme Fonksiyonu – 24 saat kokusuz ortam FreshAir fonksiyonunu etkinleştirmek / devre dışı bırakmak için yaklaşık 3 saniye basılı tutun. FreshAir fonksiyonu motoru 24 saatlik bir süre boyunca saat başı 10 dakika birinci hızda çalıştırır. Bu fonksiyon 24 saat sonra veya Motor KAPATMA düğmesine basıldığında devre dışı bırakılır.	🔄 simgesi hareketli olarak görüntülenir
E	Geç Kapatma fonksiyonu etkinken bu simge yanar.	🕒 Açık/Kapalı
F	152 saatlik çalışma sonrasında bu simge yanarak Filtrelerin doygunluk alarmını bildirir (filtrelerin her ikisinin de değiştirilmesi gerekir: Yağ filtresi ve Tazeleme filtresi). Göstergede F görüntülenir.	⚠️ Açık/Kapalı
G	Tuş kilidi fonksiyonu etkin olduğunda bu simge yanar.	🔒 Açık/Kapalı

BG 1. ИНФОРМАЦИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

i За вашата безопасност и правилното използване на уреда, прочетете внимателно това упътване преди монтажа и употребата му. Винаги съхранявайте тези инструкции заедно с уреда, дори ако го преместите или продадете. Потребителите трябва да са подробно запознати с експлоатацията и мерките за безопасност на уреда.



Кабелното свързване трябва да бъде извършено от компетентен техник.


- Производителят не носи отговорност за повреди, предизвикани от неправилен или неподходящ монтаж.
- Минималното безопасно разстояние между горната част на готварската печка и аспиратора е 650 мм (някои модели може да могат да се монтират и на по-малка височина, вж. разделите за работни размери и монтаж).
- Ако инструкциите за монтаж на газовия котлон посочват по-голямо разстояние, то трябва се спазва.
- Проверете дали захранващото напрежение съответства на посоченото на табелката с данни, поставена от вътрешната страна на аспиратора.
- В електрическата мрежа трябва

ва да е монтиран прекъсвач в съответствие с правилата за окабеляване.


- За уредите от клас I проверете дали електрозахранването в дома гарантира подходящото заземяване.
- Свържете аспиратора към отвеждащия комин чрез тръба с минимален диаметър 120 мм. Пътят на комина трябва да бъде възможно най-къс.
- Спазвайте изискванията на разпоредбите за отделяне на въздух в атмосферата.
- Не свързвайте аспиратора към отвеждащи тръби, по които преминават леснозапалими пари (бойлери, камини и др.).
- Ако аспираторът се използва заедно с неелектрически уреди (например газови), осигурете достатъчна вентилация, за да избегнете връщане на изпарения в стаята. Когато аспираторът се използва заедно с уреди, захранвани с енергия, различна от електричество, отрицателното налягане в стаята не трябва да надвишава 0,04 mbar, за предотвратяване връщането на дим в стаята през аспиратора.
- В комина, който служи за отвеждане на парите, не трябва да се изпуска въздух от уреди, работещи на газ или друго гориво.
- Ако захранващият кабел е повреден, той трябва да се

смени от производителя или от сервиза на негов представител.

- Включете щепсела в контакт, който отговаря на нормите за електрозахранване и е разположен на достъпно място.
- За да бъдат изпълнени техническите мерки и мерките за безопасност при отвеждане на дим и пари, е важно строго да се спазва нормативната уредба, издадена от местните органи.

 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Преди да монтирате аспиратора, махнете защитните фолиа.


- Използвайте само винтовете и дребните детайли за закрепване на аспиратора.

 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Неспазването на тези инструкции при поставянето на винтовете или закрепващите елементи може да доведе до опасност от електрически удар.

- Не гледайте директно към светлината през оптични устройства (бинокли, увеличителни стъкла и др.).
- Не фламбирайте под аспиратора поради риск от пожар.
- Този уред може да се използва от деца на възраст над 8 години, от лица с намалени физически, сетивни и умствени способности или от лица без

опит и познания, когато са под наблюдение или са инструктирани как да използват уреда по безопасен начин и разбират възможните опасности. Не позволявайте на деца да си играят с уреда. Дейностите по почистване и поддръжка не трябва да се извършват от деца без надзор.

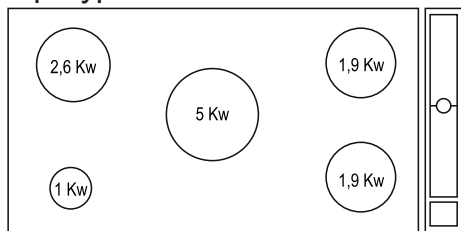
- Наблюдавайте децата и не позволявайте да си играят с уреда.
- Уредът не е предназначен за използване от лица (включително деца) с намалени физически, сетивни или умствени способности, или на които липсват опит и познания, освен ако не бъдат наблюдавани или инструктирани.

 Достъпните части могат да се нагорещат при използване с уреди за готвене.

- Почиствайте и/или сменяйте филтрите след указания период от време (опасност от пожар). Вижте раздел “Поддръжка и почистване”.
- В стаята трябва да има добра вентилация, когато аспираторът се използва с уреди, работещи на газ или друго гориво (не се отнася за уреди, които изпускат само въздух обратно в помещението).
- Символът  върху продукта или неговата опаковка показ-

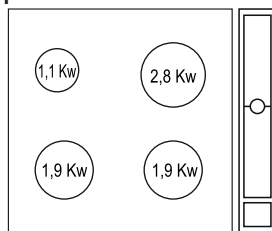
ва, че не трябва да се изхвърля с домакинските отпадъци. Вместо това, той трябва да се предаде в специализиран пункт за рециклиране на електрическо и електронно оборудване. Чрез правилното изхвърляне на този продукт вие помагате за предотвратяване на възможните отрицателни въздействия върху околната среда и човешкото здраве, които биха възникнали в резултат от неправилното изхвърляне на продукта. За по-подробна информация относно рециклирането на този продукт се обърнете към местната градска управа, фирмата за събиране на домакински отпадъци или магазина, от който сте закупили уреда.

- Този аспиратор може да се използва с газов котлон със следните характеристики:
- Обща максимална мощност 12,4 kW.
- 5 горелки, както е показано на фигурата.

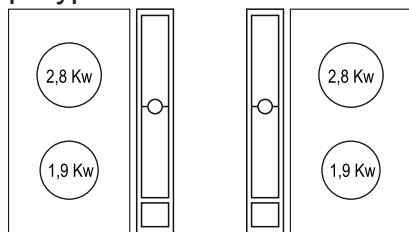


- Обща максимална мощност 7,7 kW.
- 4 горелки, както е показано на

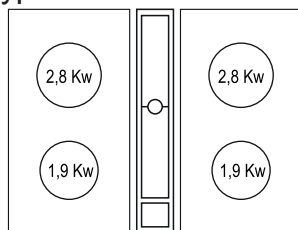
фигурата.



- Обща максимална мощност 4,7 kW.
- 2 горелки, както е показано на фигурата.



- Обща максимална мощност 9,4 kW.
- 2 горелки, както е показано на фигурата.



2. ИЗПОЛЗВАНЕ

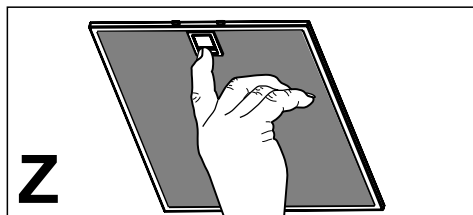
- Аспираторът е създаден изключително за домакински нужди за премахване на кухненските миризми.
- Никога не го използвайте за други цели, освен по предназначение.
- При работа на аспиратора под него никога не трябва да има открит пламък.
- Регулирайте силата на пламъка така, че той да бъде насочен само към дъното

на съда за готвене, без да обхваща стените му.

- Съдовете за дълбоко пържене трябва да се наблюдават непрекъснато по време на готвенето: прегрялото олио може да избухне в пламъци.

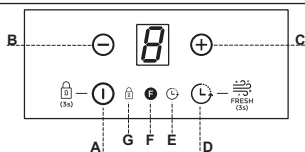
3. ПОДДРЪЖКА И ПОЧИСТВАНЕ

- Филтърът с активен въглен за задържане на миризмите може да се възстановява. Следвайте указанията, приложени към комплекта на филтъра относно начина на възстановяване и периодичността на смяна.
- Маслените филтри трябва да се почистват на всеки 2 месеца работа или по-често при особено тежки условия на употреба. Можете да ги измиете в съдомиялна машина (**Z**).



- Почиствайте аспиратора с влажна кърпа и неутрален течен препарат.

4. УПРАВЛЕНИЯ



Бутон	Функция	Дисплей
A	Включва/Изключва мотора на Първа Скорост. Натиснат за 3 Секунди Активира / Деактивира режим Блокирана Клавиатура. Тези сигнализации са видими само при спрян мотор.	Визуализация 1 Визуализация
	Намалява скоростта на мотора минавайки през 4 Стъпка: b - 3 - 2 - 1 b= Интензивна скорост темпоризирана на 6 минути.	Визуализация 1, 2, 3, o b
B	При аларма филтри в процес, при натискане на бутона за 3 секунди се извършва ресет на алармата. Тези сигнализации са видими само при спрян мотор.	Визуализация 8 три пъти
C	Увеличава Скоростта на мотора, преминавайки през 4 Стъпка: 1 - 2 - 3 - b b= Интензивна Скорост, темпоризирана на 6 минути.	Визуализация 1, 2, 3, o b
D	Функция Закъснение Активира/Деактивира функцията Закъснение за изключване на мотора след 15 минути. Тази функция не може да бъде активирана по време на Интензивна Скорост. Тази функция се деактивира след 15 минути или чрез натискане на бутона Мотор OFF.	Визуализира символа
	Функция Fresh – Помещение без миризми за 24 часа Задръжете натиснат за около 3 секунди за да активира / деактивира функцията FreshAir. Функцията FreshAir активира мотора на първа скорост за 10 минути на всеки час, за цикъл от 24 часа. Тази функция се деактивира след 24 часа или чрез натискане на бутона Мотор OFF.	Визуализация на анимация
E	Символът светва, когато е активна функцията Закъснение.	Включен/Изключен
F	Посоченият символ стъпва след 152 часа функциониране, като сигнализира за аларма за запушване на филтри (проверяват се и двата филтъра: Филтър срещу мазнини и Филтър регенерация). Дисплеят визуализира F.	Включен/Изключен
G	Посоченият символ светва, когато е активна функцията за блокиране на клавиатура.	Включен/Изключен

AR 1. معلومات فيما يخص

السلامة

❗ اقرأ هذا الدليل بعناية قبل التركيب

والاستخدام حرصاً على سلامتك ومن أجل التشغيل الصحيح للجهاز. احتفظ دائماً بهذه التعليمات مع الجهاز حتى عند نقله أو بيعه. يجب على المستخدم أن يعرف بالكامل مميزات التشغيل والسلامة لهذا الجهاز.

⚠ يجب توصيل الأسلاك بواسطة فني متخصص.

• لا يتحمل المصنّع أي مسؤولية قانونية بخصوص أي تلفيات ناجمة عن التركيب غير الصحيح أو غير الملائم.

• الحد الأدنى للمسافة الآمنة بين سطح الموقد وغطاء الشفّاط هي 650 مم (بعض الموديلات يمكن تركيبها على ارتفاع أقل، يرجى الرجوع إلى فقرات الأحجام والتركيب).

• إذا كانت تعليمات التركيب لسطح الطبخ بالغاز تنص على مسافة أكبر فإنه يجب اتباع هذه التعليمات.

• تأكد من أن التيار الكهربائي مطابق لما هو مشار إليه في اللوحة الموجودة داخل المدخنة.

• يجب تركيب أجهزة الفصل في النظام الثابت بما يتوافق مع لوائح أنظمة تركيب الأسلاك.

• بالنسبة إلى الأجهزة من الفئة Class I، تحقق من أن مصدر القدرة الكهربائية المحلي يضمن التأسيس المناسب.

• قم بتوصيل المدخنة بشفّاط العادم من خلال أنبوب قطره الأدنى 120 مم. يجب أن يكون مسار الانبوب قصيراً قدر المستطاع. • بخصوص تصريف الأدخنة، من المهم اتباع اللوائح التنظيمية المحلية بحذافيرها والخاصة بتصريف الأدخنة.

• لا تقم بتوصيل المدخنة الشفّاطة بمواسير العادم بمجرد العادم الذي ينقل الغازات عوادم الاحتراق (الغلاية، والمدفأة الخ.).

• إذا كانت المدخنة مستخدمة مع أجهزة غير كهربية (أي أجهزة إشعال بالغاز)، فإنه يجب ضمان توفير نسبة تهوية كافية في المكان لمنع تدفق عادم الغاز في الاتجاه المعاكس. عند استخدام غطاء الموقد مع الأجهزة التي تعمل بالطاقة بدلاً من الكهرباء، فإن الضغط السلبي في المكان يجب ألا يتجاوز 0,04 ميلي بار لمنع رجوع الأدخنة مجدداً إلى المكان بواسطة غطاء الموقد.

• لا يجب تصريف الهواء إلى أنبوب مستخدم في تصريف الأدخنة الصادرة من أجهزة إشعال بالغاز أو غيره من أنواع الوقود الأخرى.

• إذا كان سلك الطاقة تالف، فيجب استبداله من المصنّع أو وكيل الخدمة.

• قم بتوصيل القابس في مقبس ممتثل للوائح التنظيمية الحالية على أن يكون في مكان من السهل الوصول إليه.

• فيما يتعلق بتدابير السلامة والتدابير الفنية التي يجب مراعاتها بخصوص تصريف الأدخنة، فإنه من المهم اتباع اللوائح التنظيمية الخاصة بالسلطات المحلية بحذافيرها.

⚠ تحذير: قبل القيام بتركيب المدخنة، قم بإزالة رفاقة الحماية (لونها أبيض شفاف).

• لا تستخدم سوى براغي وأجزاء صغيرة لدعم تثبيت المدخنة.

⚠ تحذير: الفشل في تركيب البراغي أو تثبيت الجهاز وفقاً لهذه التعليمات قد ينجم عنه مخاطر كهربية.

• لا تنظر إليها مباشرة بواسطة الأجهزة البصرية (مناظير، عدسة مكبرة...).

• لا تطبخ الطعام الذي ينتج لهب عالي أسفل المدخنة؛ قد ينشب حريق.

• يمكن استخدام هذا الجهاز بواسطة الأطفال بدءاً من عمر 8 سنوات أو أكبر وبواسطة الأشخاص ممن لديهم قدرات بدنية وحسية وعقلية محدودة أو افتقار للخبرة والمعرفة، وذلك في حال الإشراف عليهم وإعطائهم التعليمات المتعلقة باستخدام الجهاز بطريقة آمنة وفهم المخاطر المنطوية

على استخدامه. لا يجوز أن يلعب الأطفال بالجهاز. يُسمح للأطفال بتنظيف الجهاز وصيانته بشرط الإشراف عليهم.


• يجب الإشراف على الأطفال للتأكد من عدم العبث بالجهاز.

• لا يمكن استخدام هذا الجهاز بواسطة الأشخاص (بما فيهم الأطفال) ممن لديهم قدرات بدنية وحسية وعقلية محدودة، أو افتقار للخبرة والمعرفة بدون الإشراف عليهم وإعطائهم التعليمات.

⚠ المناطق المكشوفة والتي يمكن الوصول إليها عند استعمال جهاز الطبخ قد تكون شديدة الحرارة.

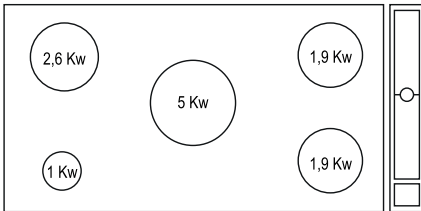
• نظف و/أو استبدل الفلاتر بعد مرور الفترة الزمنية المحددة (خطر نشوب حريق). انظر فقرة الصيانة والتنظيف.

• يجب أن تتوفر تهوية مناسبة بالمكان عند استخدام غطاء المجموعة في نفس الوقت الذي تشعل فيه الأجهزة الغاز أو أنواع الوقود الأخرى (لا ينطبق ذلك على الأجهزة التي تصرف الهواء مجدداً داخل المكان).

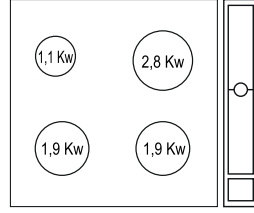
• يشير الرمز  الموجود على المنتج أو على التغليف أن هذا المنتج لا يمكن التعامل معه على أنه من فئة النفايات المنزلية. بل يجب تسليمه إلى نقطة جمع نفايات متخصصة في إعادة تدوير المعدات الكهربائية والإلكترونية. عند التأكد

من التخلص من هذا المنتج بطريقة صحيحة، فأنت تساعد بذلك في منع حدوث عواقب سلبية على البيئة والصحة البشرية، والتي قد تقع بالفعل بسبب التعامل غير السليم مع المنتج كفاية. عند التأكد من التخلص من هذا المنتج بطريقة صحيحة، فأنت تساعد بذلك في منع حدوث عواقب سلبية على البيئة والصحة البشرية، والتي قد تقع بالفعل بسبب التعامل غير السليم مع المنتج كفاية. لمزيد من المعلومات عن إعادة تدوير هذا المنتج، يُرجى الاتصال على مكتب المدينة المحلي، أو خدمة التخلص من النفايات المنزلي، أو المتجر الذي اشتريته منه هذا المنتج.

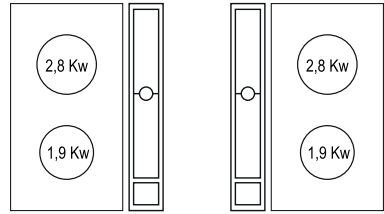
- هذه المدخنة الشافطة يمكن استعمالها بتوافق مع سطح طبخ يعمل بالغاز ويمتلك الخصائص التالية:
- مجموع الطاقة القصوى 12.4 ك واط.
- 5 شعلات كما هو مبين في الشكل.



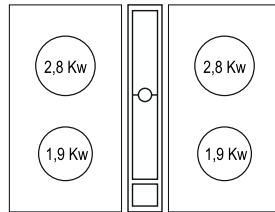
- مجموع الطاقة القصوى 7,7 ك واط.
- 4 شعلات كما هو مبين في الشكل.



- مجموع الطاقة القصوى 4,7 ك واط.
- 2 شعلتين كما هو مبين في الشكل.



- مجموع الطاقة القصوى 9,4 ك واط.
- 2 شعلتين كما هو مبين في الشكل.

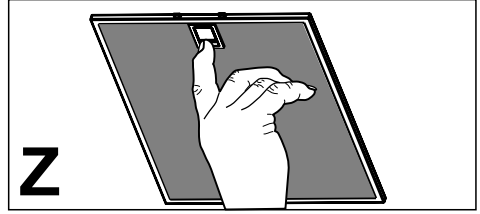


3. التنظيف والعناية

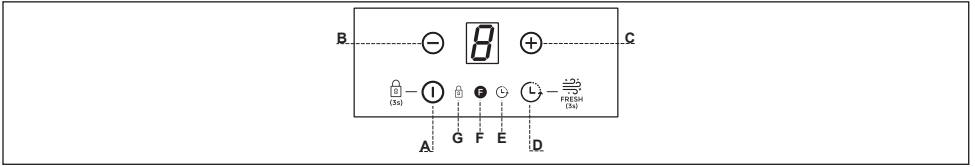
2. الاستعمال

- تم تصميم المدخنة بحيث تقتصر على الاستخدام المنزلي للتخلص من روائح المطبخ.
- لا تستخدم المدخنة في أغراض غير التي تم تصميمها من أجله.
- لا تسمح أبداً بوجود لهب مرتفع مكشوف تحت الغطاء أثناء تشغيل الجهاز.
- تحكم في شدة اللهب بحيث يكون ملاصق لقاع اواني الطبخ فقط، والتأكد من عدم اندلاعه من الجوانب.
- يجب مراقبة أواني القلي العميقة باستمرار أثناء الاستخدام حيث إن الزيت الذي يتم تسخينه بإفراط قد يلتهب.

- يمكن إعادة تجديد فلتر الكربون النشط. اتبع الإرشادات المتوفرة على المجموعة نفسها لكل من طريقة التجديد ومواعيد الاستبدال.
- يجب تنظيف الفلاتر المضادة للشحوم كل شهرين 2 من التشغيل أو قبل هذه المدة إذا كان استخدام المدخنة يتم أكثر من المعتاد ويمكن غسلها بغسالة الأواني (Z).



- نظف المدخنة باستخدام قطعة قماش رطبة ومنظف سائل معتدل.



زر	الوظيفة	العرض
	قم بتشغيل/إيقاف تشغيل المحرك على السرعة الأولى.	عرض 1
A	مضبوط لمدة 3 ثوان تشغيل/إيقاف وضع قفل لوحة المفاتيح. تكون هذه الإشارات مرئية فقط عند إيقاف تشغيل المحرك.	عرض
B	يقلل سرعة المحرك من خلال المرور بـ 4 خطوات: ب - 3 - 2 - 1 ب = سرعة مكثفة مضبوطة في 6 دقائق.	يعرض 1 أو 2 أو 3 أو ب
C	مع وجود إنذار المرشحات قيد التقدم، يؤدي الضغط على الزر لمدة 3 ثوان تقريبًا إلى إعادة ضبط الإنذار. تكون هذه الإشارات مرئية فقط عند إيقاف تشغيل المحرك.	عرض 8 ثلاثة مرات
C	يزيد سرعة المحرك من خلال المرور بـ 4 خطوات: 1 - 2 - 3 - ب = سرعة مكثفة مضبوطة إلى 6 دقائق.	يعرض 1 أو 2 أو 3 أو ب
D	وظيفة التأخير تشغيل/إيقاف تشغيل وظيفة التأخير لإطفاء المحرك بعد 15 دقيقة. لا يمكن تنشيط هذه الوظيفة أثناء السرعة المكثفة. يتم تعطيل هذه الوظيفة بعد 15 دقيقة أو عن طريق الضغط على زر إيقاف تشغيل المحرك OFF.	عرض الرمز
D	وظيفة نقي - بيئة خالية من الروائح الكريهة لمدة 24 ساعة اضغط مع الاستمرار لمدة 3 ثوان تقريبًا لتشغيل / إيقاف تشغيل FreshAir. تعمل وظيفة FreshAir على تنشيط المحرك بالسرعة الأولى لمدة 10 دقائق كل ساعة، لمدة 24 ساعة. يتم تعطيل هذه الوظيفة بعد 24 ساعة أو عن طريق الضغط على زر إيقاف تشغيل المحرك OFF.	عرض الرسوم المتحركة
E	يضيء الرمز المشار إليه عندما تكون وظيفة التأخير نشطة.	تشغيل/إيقاف
F	يضيء الرمز المشار إليه بعد 152 ساعة من التشغيل مما يشير إلى إنذار تشبع المرشح (يجب فحص كلا المرشحين: مرشح الشحوم ومرشح التجديد). تعرض الشاشة F.	تشغيل/إيقاف
G	يضيء الرمز المشار إليه عندما تكون وظيفة قفل لوحة المفاتيح نشطة.	تشغيل/إيقاف

